

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 495/98 του Συμβουλίου, της 23ης Φεβρουαρίου 1998, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σιδηροπυριτίου-μαγγανίου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2413/95 όσον αφορά τα μέτρα αντιντάμπινγκ που έχουν επιβληθεί στις εισαγωγές σιδηροπυριτίου-μαγγανίου, καταγωγής Ουκρανίας, και για την περάτωση της διαδικασίας όσον αφορά τις εισαγωγές σιδηροπυριτίου-μαγγανίου, καταγωγής Βραζιλίας, Νότιας Αφρικής και Ρωσίας ..... 1
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 496/98 της Επιτροπής, της 27ης Φεβρουαρίου 1998, για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία ..... 19
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 497/98 της Επιτροπής, της 27ης Φεβρουαρίου 1998, για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία ..... 21
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 498/98 της Επιτροπής, της 2ας Μαρτίου 1998, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 23
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 499/98 της Επιτροπής, της 2ας Μαρτίου 1998, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του χοιρείου κρέατος ..... 25
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 500/98 της Επιτροπής, της 2ας Μαρτίου 1998, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης ..... 27

#### II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

##### Επιτροπή

98/166/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 17ης Φεβρουαρίου 1998, για τροποποίηση της απόφασης 97/778/ΕΚ προκειμένου να ενημερωθεί ο κατάλογος των συνοριακών σταθμών ελέγχου που είναι εγκεκριμένοι για τη διενέργεια κτηνιατρικών ελέγχων (1) ..... 29

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 17ης Φεβρουαρίου 1998, περί τροποποίησης, όσον αφορά τη Γερμανία, το Βέλγιο, το Ηνωμένο Βασίλειο, την Ιρλανδία, την Ισπανία, την Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία, της απόφασης 96/295/EK για την ταυτοποίηση των μονάδων του δικτύου πληροφορικής Animo και περί καθορισμού του σχετικού καταλόγου (!) ..... 33

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 17ης Φεβρουαρίου 1998, για την τροποποίηση της απόφασης 93/70/ΕΟΚ σχετικά με την κωδικοποίηση του μηνύματος Animo, έτσι ώστε να συμπεριληφθούν σ' αυτό το μήνυμα ορισμένα είδη ζωικών αποβλήτων θηλαστικών (!) ..... 37

---

Διορθωτικά

- \* Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2086/97 της Επιτροπής, της 4ης Νοεμβρίου 1997, που τροποποιεί το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (ΕΕ L 312 της 14. 11. 1997) ..... 39

---

(!) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 495/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 23ης Φεβρουαρίου 1998

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σιδηροπυριτίου-μαγγανίου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2413/95 όσον αφορά τα μέτρα αντιντάμπινγκ που έχουν επιβληθεί στις εισαγωγές σιδηροπυριτίου-μαγγανίου, καταγωγής Ουκρανίας, και για την περάτωση της διαδικασίας όσον αφορά τις εισαγωγές σιδηροπυριτίου-μαγγανίου, καταγωγής Βραζιλίας, Νότιας Αφρικής και Ρωσίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4 και το άρθρο 11 παράγραφος 3,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας ότι:

#### A. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

##### 1. Γενικές παρατηρήσεις

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2413/95<sup>(2)</sup>, το Συμβούλιο επέβαλε οριστικούς δασμούς αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σιδηροπυριτίου-μαγγανίου, καταγωγής Βραζιλίας, Ρωσίας, Νότιας Αφρικής και Ουκρανίας. Τα μέτρα που επιβλήθηκαν είχαν τη μορφή μεταβλητών δασμών, που καθορίστηκαν ως η διαφορά μεταξύ της ελάχιστης τιμής εισαγωγής για κάθε μία από τις εν λόγω χώρες και της καθαρής τιμής ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από τον εκτελωνισμό, για όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες η καθαρή τιμή ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από τον εκτελωνισμό, ήταν χαμηλότερη από την ελάχιστη τιμή εισαγωγής.
- (2) Εξάλλου, η Επιτροπή αποδέχτηκε τις αναλήψεις υποχρεώσεων<sup>(3)</sup>, που πρότειναν οι εξαγωγείς της Νότιας Αφρικής και της Ουκρανίας. Εν συνεχεία, ωστόσο, ένας από τους εξαγωγείς της Νότιας Αφρικής απέσυρε τις αναλήψεις υποχρεώσεών του, πράγμα που κατέστησε αναγκαία την τροποποίηση

των οριστικών μέτρων με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 92/96<sup>(4)</sup>, και την επιβολή μεταβλητού δασμού κατά της εν λόγω εταιρείας. Εκτός αν άλλως ορίζεται, η έρευνα η οποία οδήγησε στην επιβολή των προαναφερόμενων μέτρων, θα καλείται στο εξής «η αρχική έρευνα».

- (3) Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2143/95, το Συμβούλιο ζήτησε από την Επιτροπή να εξετάσει την κατάσταση της κοινοτικής αγοράς σιδηροπυριτίου-μαγγανίου μετά την επιβολή των μέτρων και να αρχίσει επανεξέταση το ταχύτερο δυνατόν, εάν το απαιτούσαν οι συνθήκες. Επειδή οι διαθέσιμοι οικονομικοί δείκτες έδειξαν ότι η τιμή αγοράς για το εν λόγω προϊόν είχε μειωθεί κατά 13 % μεταξύ του Οκτωβρίου 1995 και του Αυγούστου 1996, αποφασίσθηκε να κινηθεί ενδιάμεση επανεξέταση των μέτρων για όλες τις εν λόγω χώρες.
- (4) Για το σκοπό αυτό, στις 17 Δεκεμβρίου 1996, η Επιτροπή ανήγγειλε, με ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*<sup>(5)</sup>, την έναρξη ενδιάμεσης επανεξέτασης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2413/95, όσον αφορά το σιδηροπυριτίο-μαγγάνιο καταγωγής Βραζιλίας, Ρωσίας, Νότιας Αφρικής και Ουκρανίας, και άρχισε έρευνα (που στο εξής θα καλείται «η έρευνα επανεξέτασης»), σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 (που στο εξής θα καλείται «ο βασικός κανονισμός»).
- (5) Την ίδια ημερομηνία, κινήθηκε παράλληλη έρευνα<sup>(6)</sup> όσον αφορά τις εισαγωγές σιδηροπυριτίου-μαγγανίου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (που στο εξής θα καλείται «η νέα έρευνα»), μετά από καταγγελία που υποβλήθηκε από την EuroAllia-ges, την ένωση που αντιπροσωπεύει τους κοινοτικούς παραγωγούς σιδηροπυριτίου-μαγγανίου.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1: κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2331/96 (ΕΕ L 317 της 6. 12. 1996, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 248 της 14. 10. 1995, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 248 της 14. 10. 1995, σ. 56.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 18 της 24. 1. 1996, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 381 της 17. 12. 1996, σ. 5.

<sup>(6)</sup> ΕΕ C 381 της 17. 12. 1996, σ. 4.

- (6) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1778/97<sup>(1)</sup> (που στο εξής θα καλείται «ο προσωρινός κανονισμός»), η Επιτροπή επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές στην Κοινότητα του εν λόγω προϊόντος, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.
- (7) Ο παρών κανονισμός επομένως περιλαμβάνει τις οριστικές διαπιστώσεις για τη νέα έρευνα όσον αφορά την Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και για την έρευνα επανεξέτασης όσον αφορά την Βραζιλία, τη Ρωσία, τη Νότια Αφρική και την Ουκρανία. Επειδή ήταν αναγκαίο να γίνει περαιτέρω λεπτομερή εξέταση ορισμένων από τα θέματα που προέκυψαν στις δύο περιπτώσεις, οι έρευνες υπερέβησαν την κανονική περίοδο των δώδεκα μηνών που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 9 και στο άρθρο 11 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.
- (8) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για τον οριστικό προσδιορισμό στις δύο έρευνες.

## 2. Έρευνα επανεξέτασης

- (9) Όσον αφορά την έρευνα επανεξέτασης, η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τις εξαγωγικές εταιρείες της Βραζιλίας, της Ρωσίας, της Νότιας Αφρικής και της Ουκρανίας, καθώς και τους εισαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους αντιπροσώπους των χωρών εξαγωγής και τους καταγγέλλοντες στην αρχική έρευνα σχετικά με την έναρξη της έρευνας. Τα μέρη που ενδιαφέρονται άμεσα είχαν επίσης την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και, στην περίπτωση που το ζήτησαν, είχαν την ευκαιρία να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή. Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν γραπτές παρατηρήσεις, γνωστοποιώντας τις απόψεις τους σχετικά με τα συμπεράσματα.

Όσον αφορά την έρευνα επανεξέτασης, η Επιτροπή απέστειλε επιπλέον ερωτηματολόγια σε όλα τα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και έλαβε απαντήσεις από δύο εταιρείες της Βραζιλίας, από δύο εταιρείες της Νότιας Αφρικής και από δύο εταιρείες της Ουκρανίας. Η Επιτροπή έλαβε επίσης απάντηση από εισαγωγέα που είναι εγκατεστημένος στο Ηνωμένο Βασίλειο και είναι συνδεδεμένος με μία από τις εταιρείες της Νότιας Αφρικής.

- (10) Πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης όσον αφορά την έρευνα επανεξέτασης στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

α) *Κοινοτικοί παραγωγοί (τους οποίους αφορά επίσης η νέα έρευνα):*

— Sadaci SA, Βέλγιο

— Dunkerque Électrometallurgie (DEM), Γαλλία

- Ferroatlántica SA, Ισπανία  
 — Hidro-Nitro SA, Ισπανία  
 — Fornileghe SpA, Ιταλία  
 — Italgisa SpA, Ιταλία  
 — Elettrosiderurgica Italiana SpA, Ιταλία

### β) Παραγωγοί/εξαγωγείς στην Βραζιλία:

- Companhia Paulista de Ferro-Ligas (που στο εξής θα καλείται «CPFL»)  
 — Sibra Electrosiderurgica Brasileira SA (που στο εξής θα καλείται «Sibra»)

### γ) Παραγωγοί/εξαγωγείς στην Νότια Αφρική:

- Samancor Limited (που στο εξής θα καλείται «Samancor»)  
 — Highveld Steel and Vanadium Corporation Limited (που στο εξής θα καλείται «Highveld»)

### δ) Εισαγωγέας που είναι συνδεδεμένος με παραγωγό/εξαγωγέα της Νότιας Αφρικής:

- Samancor International Ltd, Λονδίνο (που στο εξής θα καλείται «SIL»).

- (11) Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιαστικά γεγονότα και τις παρατηρήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να συστηθούν οριστικά μέτρα στην έρευνα επανεξέτασης. Για όλα τα μέρη καθορίστηκε μία περίοδος εντός της οποίας θα μπορούσαν να κάνουν τις παρατηρήσεις τους. Οι παρατηρήσεις τους λήφθηκαν υπόψη και, όπου κρίθηκε αναγκαίο, μεταβλήθηκαν ανάλογα τα συμπεράσματα.

## 3. Νέα έρευνα

- (12) Ματά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές από την Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν παρατηρήσεις γραπτώς. Τα μέρη που το ζήτησαν είχαν την ευκαιρία να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή.

- (13) Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιαστικά γεγονότα και τις παρατηρήσεις βάσει των οποίων η Επιτροπή είχε την πρόθεση να συστήσει την επιβολή οριστικών μέτρων στην νέα έρευνα όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Για όλα τα μέρη καθορίστηκε περίοδος εντός της οποίας θα μπορούσαν να κάνουν τις παρατηρήσεις τους. Οι παρατηρήσεις τους λήφθηκαν υπόψη και, όπου κρίθηκε αναγκαίο, μεταβλήθηκαν ανάλογα τα συμπεράσματα.

## 4. Περίοδος της έρευνας

- (14) Για τις δύο έρευνες, εξετάστηκε το ντάμπινγκ για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1996 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1996 (που στο εξής θα καλείται «η περίοδος της έρευνας»). Η εξέταση της ζημίας και του ενδεχόμενου να εμφανιστεί εκ νέου η ζημία, κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1993 έως το τέλος του 1996 και χρησιμοποιήθηκαν τα πραγματικά στοιχεία για όλο το έτος 1996. Αυτό ήταν πιθανόν εξαιρετικά επειδή η έρευνα κινήθηκε προς το

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 252 της 16. 9. 1997, σ. 6.

τέλος του έτους 1996, πράγμα που συνέβαλε σε ακριβέστερη σύγκριση έτος προς έτος, αντί να γίνει πρόβλεψη των στοιχείων με βάση την περίοδο της έρευνας εννέα μηνών. Οι λεπτομερείς υπολογισμοί για τις χαμηλότερες των κοινοτικών τιμές και τις χαμηλότερες τιμές των πωλήσεων στηρίχτηκαν, ωστόσο, σε στοιχεία που καθορίστηκαν μόνο κατά την περίοδο της έρευνας.

## B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

### 1. Υπο εξέταση προϊόν

- (15) Το υπό εξέταση προϊόν στις δύο έρευνες είναι το σιδηροπυρίτιο-μαγγάνιο (που στο εξής θα καλείται «FeSiMn») που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 7202 30 00. Το FeSiMn χρησιμοποιείται στην βιομηχανία χάλυθα ως αποξειδωτικό ή ως κράμα. Παράγεται κυρίως από το ορυκτό μαγγάνιο και το πυρίτιο που αναμειγνύονται και φέρονται σε θερμοκρασίες σύντηξης σε κάμινο.

Το FeSiMn υπάρχει σε διαφορετικές ποιότητες και πωλείται σε διάφορα μεγέθη κόκκων ή σβόλων. Παρά τις διαφορές αυτές, όλες οι ποιότητες και τα μεγέθη θεωρήθηκαν ως ενιαίο προϊόν, εφόσον παρουσιάζουν τα ίδια κύρια φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και έχουν τις ίδιες χρήσεις.

- (16) Κατά την διάρκεια των ερευνών, καθορίστηκε ότι το 90 % της κατανάλωσης FeSiMn στην Κοινότητα συνίσταται στο λεγόμενο «FeSiMn τυποποιημένης ποιότητας», που έχει περιεκτικότητα σε μαγγάνιο 65 % ή περισσότερο, περιεκτικότητα σε πυρίτιο 16 % ή περισσότερο (τυπικά 17 %), και μέγιστη περιεκτικότητα άνθρακα 2 % (τυπικά 1,8 %), μέγιστη περιεκτικότητα φωσφόρου 0,25 % και μέγιστη περιεκτικότητα θείου 0,04 %. Οι διαστάσεις των κόκκων ή σβόλων του προϊόντος τυποποιημένης ποιότητας κυμαίνονται από 10 mm έως 200 mm. Η υπόλοιπη κοινοτική κατανάλωση συνίσταται σε άλλες ποιότητες (μη τυποποιημένες), στις οποίες συμπεριλαμβάνεται το «FeSiMn χαμηλής περιεκτικότητας άνθρακα» (με μέγιστη περιεκτικότητα άνθρακα 0,10 %) και «τα λεπτομερισμένα» ή «πετάλια» που έχουν μέγεθος κόκκων λιγότερο των 10 mm.

#### α) *FeSiMn χαμηλής περιεκτικότητας άνθρακα*

- (17) Μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων στην νέα έρευνα, ορισμένες εταιρείες ισχυρίστηκαν ότι το FeSiMn χαμηλής περιεκτικότητας άνθρακα έπρεπε να αποκλειστεί από το πεδίο εφαρμογής των μέτρων. Ως προς αυτό, σημειώνεται και πάλι ότι, παρόλο που υπάρχουν ορισμένες ελάχιστες διαφορές στο εσωτερικό του φάσματος των ποιοτήτων που αποτελούν το ομοειδές προϊόν, όλες οι ποιότητες μπορούν να θεωρηθούν ως ενιαίο προϊόν, εφόσον τα κύρια φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά τους και οι χρήσεις τους είναι τα ίδια.

#### β) *Διεύρυνση του ορισμού του υπό εξέταση προϊόντος*

- (18) Κατά τη διάρκεια των δύο ερευνών, η EuroAlliances ζήτησε να διευρυνθεί το πεδίο του υπό εξέταση προϊόντος, ώστε να συμπεριληφθούν τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 8111 00 11 (δηλαδή «το ακατέργαστο μαγγάνιο· κόνιες»). Η EuroAlliances θεώρησε ότι αυτό το προϊόν ήταν ομοειδές με το εισαγόμενο FeSiMn που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 7202 30 00.

- (19) Για να ερευνηθεί περαιτέρω αυτό το θέμα, η EuroAlliances κλήθηκε να προσκομίσει συμπληρωματικά στοιχεία, καθώς και να παράσχει λεπτομερείς πληροφορίες όσον αφορά τη δυνατότητα αλληλοϋποκατάστασης των δύο τύπων των εν λόγω προϊόντων. Ως προς αυτό, ωστόσο, η Euroalliances δεν ήταν σε θέση να υποβάλει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία στην Επιτροπή που να υποστηρίζουν την αίτησή της.

Κατά συνέπεια, συνήχθη το συμπέρασμα ότι δεν ήταν κατάλληλη η διεύρυνση του ορισμού του προϊόντος.

- (20) Από τα ανωτέρω συνάγεται ότι το υπό εξέταση προϊόν στα πλαίσια των υπό επανεξέταση μέτρων και του προσωρινού κανονισμού, είναι το ίδιο.

### 2. Ομοειδές προϊόν

- (21) Όπως και κατά την αρχική έρευνα, διαπιστώθηκε ότι το FeSiMn που παράγεται και πωλείται στην εγχώρια αγορά ή εξάγεται από τη Βραζιλία και τη Νότια Αφρική, έχει τα ίδια βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και χρήσεις με το προϊόν που παράγεται στην Κοινότητα και, επομένως μπορεί να θεωρηθεί ως ομοειδές προϊόν κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

- (22) Παρομοίως, το FeSiMn που εξάγεται από τη Ρωσία, την Ουκρανία και τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας στην Κοινότητα, ήταν, όπως διαπιστώθηκε, ομοειδές όχι μόνο με το προϊόν που παράγεται από την κοινοτική βιομηχανία, αλλά επίσης και με το προϊόν που παράγεται και πωλείται για εγχώρια κατανάλωση στη Βραζιλία, την ανάλογη χώρα που χρησιμοποιήθηκε για τον καθορισμό της κανονικής αξίας για τις εξαγωγές αυτές από την Ουκρανία και τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.

## Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

### 1. Βραζιλία

#### α) Προκαταρκτική παρατήρηση

- (23) Όπως και στην αρχική έρευνα, δύο εταιρείες της Βραζιλίας που συνεργάστηκαν, είναι συνδεδεμένες μεταξύ τους (η CPFL είναι μια θυγατρική εταιρεία της Sibra), και επομένως θεωρήθηκε ότι αποτελούν ενιαία νομική και οικονομική οντότητα.

### β) Περιθώριο του ντάμπινγκ

- (24) Καθορίστηκε ότι οι δύο εταιρείες που συνεργάστηκαν, δεν είχαν πραγματοποιήσει εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα κατά την περίοδο της έρευνας, και επομένως δεν ήταν δυνατόν να υπολογιστεί το περιθώριο του ντάμπινγκ γι' αυτές τις εταιρείες.
- (25) Η εξέταση των στοιχείων της Eurostat έδειξε ότι είχε εισαχθεί μια σχετικά χαμηλή ποσότητα (2 019 τόνοι) FeSiMn από την Βραζιλία στην Κοινότητα κατά την περίοδο της έρευνας (από συνολική κατανάλωση στην Κοινότητα περίπου 538 000 τόνων). Όπως είναι γνωστό υπάρχει ένας άλλος παραγωγός FeSiMn στην Βραζιλία, και επομένως αυτές οι εισαγωγές στην Κοινότητα αποδόθηκαν σ' αυτήν την εταιρεία. Για να καθοριστεί το περιθώριο του ντάμπινγκ για την εταιρεία που δεν συνεργάστηκε, είναι αναγκαίο σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού να χρησιμοποιηθούν τα διαθέσιμα στοιχεία. Σ' αυτήν τη συγκεκριμένη περίπτωση, τα καταλληλότερα διαθέσιμα στοιχεία θεωρήθηκαν ότι ήταν οι εγχώριες πωλήσεις των εξαγωγέων στη Βραζιλία που συνεργάστηκαν, ως βάση για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας, και τα διαθέσιμα στοιχεία των εισαγωγών της Eurostat ως βάση για τον υπολογισμό της τιμής εξαγωγής. Πραγματοποιήθηκε σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, η οποία έδειξε ότι δεν είχαν ασκηθεί πρακτικές ντάμπινγκ.

## 2. Ρωσία

- (26) Μία εταιρεία που είναι εγκατεστημένη στη Ρωσία, η Promsygioimport, επικοινωνήσε με την Επιτροπή μετά την έναρξη της έρευνας επανεξέτασης και ανέφερε ότι δεν είχε πραγματοποιήσει εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος κατά την περίοδο της έρευνας (βλέπε παράγραφο 10). Επιπλέον, η εξέταση των στοιχείων της Eurostat έδειξε ότι μόνο μία ελάχιστη ποσότητα 25 τόνων FeSiMn είχαν εισαχθεί από την Ρωσία στην Κοινότητα κατά την περίοδο της έρευνας (από συνολική κατανάλωση στην Κοινότητα περίπου 538 000 τόνων). Λόγω της ελάχιστης ποσότητας αυτών των εισαγωγών, δεν θεωρήθηκε αναγκαίο ούτε σκόπιμο να υπολογιστεί κατά πόσο αυτές οι εισαγωγές είχαν πραγματοποιηθεί σε τιμές ντάμπινγκ.

## 3. Νότια Αφρική

### α) Κανονική αξία

- (27) Η έρευνα καθόρισε ότι ο όγκος FeSiMn των εγχωρίων πωλήσεων ενός παραγωγού υπερέβαιναν σημαντικά τις ποσότητες FeSiMn που εξήχθησαν στην Κοινότητα κατά την περίοδο της έρευνας. Συνεπώς, πληρείται η προϋπόθεση που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού όσον αφορά τον αντιπροσωπευτικό χαρακτήρα των εγχωρίων πωλήσεων κατά τη σύγκριση με τις εξαγωγικές πωλήσεις.

Όσον αφορά τις τιμές αυτών των πωλήσεων, διαπιστώθηκε ότι ορισμένες εγχώριες συναλλαγές στην περίοδο της έρευνας είχαν πραγματοποιηθεί σε τιμές οι οποίες ήταν χαμηλότερες από το μέσο σταθμισμένο κόστος μονάδας της εταιρείας κατά την ίδια περίοδο. Σε όγκο, αυτές οι πωλήσεις αντιπροσώπευαν πάνω από το 20 % και κάτω του 90 % των συνολικών πωλήσεών της σε ανεξάρτητους πελάτες. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, αυτές οι πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν με απώλειες, δεν λήφθηκαν υπόψη για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας, και η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση της υπόλοιπες επικερδείς πωλήσεις.

- (28) Σε ό,τι αφορά τον άλλο παραγωγό, η έρευνα έδειξε ότι αυτή η εταιρεία είχε εξάγει αποκλειστικά FeSiMn μη τυποποιημένης ποιότητας προς την Κοινότητα κατά την περίοδο της έρευνας (FeSiMn «πετάλια»). Πραγματοποιήθηκαν επίσης εγχώριες πωλήσεις πεταλιών FeSiMn της ίδιας ποιότητας κατά την περίοδο της έρευνας, αλλά σε ποσότητες που ήταν ανεπαρκείς ώστε να πληρωθεί η προϋπόθεση του άρθρου 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού όσον αφορά τον αντιπροσωπευτικό χαρακτήρα της ποσότητας των εγχωρίων πωλήσεων κατά τη σύγκριση με την εξαγόμενη ποσότητα. Σύμφωνα, επομένως, με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, χρησιμοποιήθηκε ως βάση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας το κόστος της παραγωγής, στο οποίο προστέθηκε ένα εύλογο ποσό για να ληφθούν υπόψη τα γενικά και διοικητικά έξοδα και τα έξοδα πωλήσεων και το κέρδος.

### β) Τιμή εξαγωγής

- (29) Η έρευνα έδειξε ότι οι εξαγωγικές πωλήσεις FeSiMn μιας εταιρείας προς την Κοινότητα κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης, είχαν πραγματοποιηθεί μέσω συνδεδεμένου εισαγωγέα που ήταν εγκατεστημένος στο Ηνωμένο Βασίλειο. Λόγω αυτής της σύνδεσης, οι τιμές πωλήσεων των εξαγωγών FeSiMn της εταιρείας προς τον συνδεδεμένο εισαγωγέα του στην Κοινότητα δεν θεωρήθηκαν αξιόπιστες για τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής κατά τη διάρκεια αυτής της έρευνας. Σύμφωνα, επομένως, με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, η τιμή εξαγωγής αυτής της εταιρείας κατασκευάστηκε με βάση τις μέσες σταθμισμένες τιμές πώλησης αυτού του συνδεδεμένου εισαγωγέα προς τον πρώτο ανεξάρτητο αγοραστή στην Κοινότητα.
- (30) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, οι προσαρμογές που έγιναν αφορούσαν το κόστος μεταφοράς, ασφάλισης, συσκευασίας και φύλαξης, φόρτωσης και τα παρεπόμενα έξοδα και ένα εύλογο περιθώριο (που εφεξής αναφέρεται ως «ΓΔΕΠ»), για να ληφθούν υπόψη όλα τα διοικητικά και γενικά έξοδα και τα έξοδα πωλήσεων καθώς και το κέρδος. Όσον αφορά τις προσαρμογές που έγιναν για το κέρδος, θεωρήθηκε εύλογο ένα περιθώριο κέρδους 3 % για τον συνδεδεμένο εισαγωγέα. Αυτό το περιθώριο χρησιμοποιήθηκε επίσης στην αρχική έρευνα για τον υπολογισμό της τιμής εξαγωγής της εταιρείας.

(31) Όσον αφορά την άλλη εταιρεία, η τιμή εξαγωγής αυτής της εταιρείας καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, δηλαδή με βάση τις τιμές που έχουν καταβληθεί ή πρέπει να καταβληθούν.

γ) Σύγκριση

(32) Για να εξασφαλιστεί ορθή σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, έγινε η δέουσα προσαρμογή σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού, στην περίπτωση που αποδείχθηκαν οι ισχυρισμοί ότι οι διαφορές επηρέαζαν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών. Ως προς αυτό, έγιναν προσαρμογές για να ληφθεί υπόψη το κόστος μεταφοράς, συσκευασίας και πίστωσης.

(33) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, πραγματοποιήθηκε σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας κάθε εταιρείας και της τιμής εξαγωγής κάθε εταιρείας σε μέση σταθμισμένη βάση, σε επίπεδο εκ του εργοστασίου και στο ίδιο επίπεδο εμπορίου.

δ) Περιθώρια ντάμπινγκ

(34) Τα περιθώρια του ντάμπινγκ που καθορίστηκαν έτσι, εκφρασμένα ως ποσοστά της τιμής CIF στα σύνορα της Κοινότητας, ήταν τα ακόλουθα:

— Samancor Limited: 0,0 %

— Highveld Steel and Vanadium Corporation Limited: 0,0 %.

(35) Επειδή δεν υπάρχουν άλλοι γνωστοί παραγωγοί FeSiMn στη Νότια Αφρική και με βάση τις διαπιστώσεις όσον αφορά το ενδεχόμενο να εμφανιστεί εκ νέου ζημία από την Νότια Αφρική (βλέπε αιτιολογική σκέψη 108), δεν θεωρήθηκε αναγκαίο να υπολογιστεί υπόλοιπο περιθώριο ντάμπινγκ.

#### 4. Ουκρανία

Καταρχήν, θα πρέπει να τονιστεί ότι δύο ουκρανοί παραγωγοί/εξαγωγείς, δηλαδή η Nikopol Ferroalloy plant (που στο εξής θα καλείται «Nikopol») και η Zaporozhye Ferro Alloys Plant (που στο εξής θα καλείται «Zaporozhye») απάντησαν στο ερωτηματολόγιο. Ωστόσο, η τελευταία εταιρεία ανέφερε ότι δεν είχε εξάγει το υπό εξέταση προϊόν στην Κοινότητα κατά την περίοδο της έρευνας.

α) Ανάλογη χώρα

(36) Οι αρχές της Ουκρανίας ανέφεραν ότι η Ουκρανία θα έπρεπε να θεωρηθεί ως χώρα με οικονομία αγοράς για τους λόγους της παρούσας έρευνας επανεξέτασης. Ως προς αυτό, σημειώνεται ότι το άρθρο 2

παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, σε συνδυασμό με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 519/94 του Συμβουλίου (1), απαιτεί να θεωρούν τα όργανα της Κοινότητας την Ουκρανία ως χώρα που δεν έχει οικονομία αγοράς στο πλαίσιο των διαδικασιών αντιντάμπινγκ γενικά και, συνεπώς, επίσης για τους σκοπούς της παρούσας έρευνας.

(37) Συνεπώς, για να υπολογιστεί το ντάμπινγκ, είναι αναγκαίο να πραγματοποιηθεί η σύγκριση των τιμών εξαγωγής των παραγωγών/εξαγωγών της Ουκρανίας με τις τιμές ή το κόστος σε τρίτη χώρα με οικονομία αγοράς («η ανάλογη χώρα»). Για το σκοπό αυτό, η ανακοίνωση για την έναρξη της ενδιάμεσης επανεξέτασης προέβλεπε την Βραζιλία ή τις ΗΠΑ ως την κατάλληλη ανάλογη χώρα. Σχετικά με αυτό, θα πρέπει να υπομνησθεί ότι η Βραζιλία είχε αποτελέσει επίσης την ανάλογη χώρα για την Ουκρανία στην αρχική έρευνα.

(38) Ωστόσο, επειδή δεν ήταν βέβαιο ότι θα υπάρξει συνεργασία από τη Βραζιλία ή τις ΗΠΑ (και για να μην καθυστερήσει η έρευνα στην περίπτωση μη συνεργασίας), έγιναν επαφές επίσης με παραγωγούς στη Νορβηγία και στην Ινδία, με σκοπό να επιδιωχθεί η συνεργασία τους για τον καθορισμό της κανονικής αξίας για την Ουκρανία. Με εξαίρεση ωστόσο τους δύο παραγωγούς της Βραζιλίας που συνεργάστηκαν, δεν ήταν δυνατόν να επιτευχθεί επαρκής συνεργασία σε καμία από τις άλλες χώρες.

(39) Εξετάζοντας κατά πόσον θα ήταν σκόπιμο και εύλογο να χρησιμοποιηθεί η Βραζιλία ως η ανάλογη χώρα στην παρούσα έρευνα επανεξέτασης, λήφθηκαν υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

— η Βραζιλία είναι μία χώρα με οικονομία μεγάλης αγοράς με παραγωγή και πωλήσεις FeSiMn που διέπονται από τις δυνάμεις της αγοράς,

— το FeSiMn εισήχθη στη Βραζιλία σε σημαντικές ποσότητες κατά την περίοδο της έρευνας, πράγμα που υποδεικνύει ότι πρόκειται για ανοιχτή αγορά,

— διαπιστώθηκε ότι σημαντικές ποσότητες που παρήχθησαν στην Βραζιλία είχαν πωληθεί στην εγχώρια αγορά κατά την περίοδο της έρευνας, όχι μόνο από τις δύο εταιρείες που συνεργάστηκαν, αλλά επίσης και από έναν άλλο βραζιλιάνο παραγωγό, πράγμα που επίσης υποδεικνύει ότι πρόκειται για ανταγωνιστική αγορά,

— οι ποσότητες που πωλήθηκαν εγχωρίως από τους παραγωγούς που συνεργάστηκαν κατά την περίοδο της έρευνας, ήταν επαρκείς ώστε να θεωρηθούν αντιπροσωπευτικές κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, για τη σύγκριση των ποσοτήτων που εξήχθησαν προς την Κοινότητα από την Ουκρανία,

— τα προϊόντα που παράγονται στη Βραζιλία και στην Ουκρανία έχουν παρόμοια φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και εφαρμογές,

— οι συνθήκες πρόσβασης στις πρώτες ύλες σ' αυτές τις δύο χώρες θεωρούνται συγκρίσιμες.

(1) ΕΕ L 67 της 10. 3. 1994, σ. 89.

(40) Με βάση τα ανωτέρω, η Βραζιλία επελέγη ως η ανάλογη χώρα. Και οι δύο εταιρείες της Ουκρανίας που συνεργάστηκαν, συμφώνησαν με την επιλογή της Βραζιλίας ως η κατάλληλη ανάλογη χώρα και δεν προδλήθηκαν αντιρρήσεις ως προς αυτήν την επιλογή από κανένα από τα άλλα ενδιαφερόμενα μέρη κατά την έρευνα επανεξέτασης.

#### β) Ατομική μεταχείριση

(41) Η Νίκολοι και οι αρχές της Ουκρανίας ανέφεραν ότι απαιτείτο ατομική μεταχείριση σ' αυτήν τη συγκεκριμένη υπόθεση και ότι θα έπρεπε να καθοριστεί χωριστό περιθώριο του ντάμπινγκ γι' αυτήν την εταιρεία. Επομένως, η έρευνα προσπάθησε να καθορίσει κατά πόσον η Νίκολοι είχε νομική και πραγματική ανεξαρτησία από το ουκρανικό κράτος, συγκρίσιμη με εκείνη που θα επικρατούσε σε χώρα με οικονομία αγοράς και, για το σκοπό αυτό, απεστάλησαν σ' αυτήν την εταιρεία λεπτομερείς ερωτήσεις όσον αφορά την ιδιοκτησία, τη διαχείριση, τον έλεγχο και τον καθορισμό της εμπορικής και επιχειρηματικής πολιτικής.

(42) Με βάση τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν, η εταιρεία δεν ήταν σε θέση να αποδείξει ικανοποιητικά στην Επιτροπή ότι ήταν επαρκώς ανεξάρτητη από τον κρατικό έλεγχο ή την κρατική παρέμβαση και, συνεπώς, απορρίφθηκε το αίτημα για ατομική μεταχείριση.

#### γ) Κανονική αξία

(43) Επομένως, η κανονική αξία για την Ουκρανία καθορίστηκε με βάση τις τιμές των εγχωρίων πωλήσεων στη Βραζιλία που πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις.

#### δ) Τιμή εξαγωγής

(44) Η εξέταση των στοιχείων που προσκόμισε η Νίκολοι, έδειξε ότι ο όγκος των εξαγωγών της εταιρείας στην Κοινότητα αντιπροσώπευε μόνο το 60 % όλων των εισαγωγών στην Κοινότητα από την Ουκρανία κατά την περίοδο της έρευνας (με βάση τα στοιχεία της Eurostat). Σε ό,τι αφορά το υπόλοιπο 40 % των εισαγωγών (που στο εξής θα καλούνται «υπόλοιπες εισαγωγές»), θα πρέπει να υπομνηστεί ότι ένας άλλος ουκρανός παραγωγός FeSiMn, η εταιρεία Zaporozhye, είχε αναφέρει ότι δεν είχε πραγματοποιήσει εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα κατά την περίοδο της έρευνας.

(45) Η εξέταση λεπτομερών στοιχείων για τις εξαγωγές που παρείχε η Νίκολοι, έδειξε ότι η εταιρεία είχε φαινομενικά τηρήσει τις αναλήψεις υποχρεώσεων που είχαν προταθεί κατά την αρχική έρευνα. Η άλλη εταιρεία, Zaporozhye, είχε υποβάλει τακτικές αναφορές στην Επιτροπή σχετικά με τις πωλήσεις που είχε πραγματοποιήσει προς την Κοινότητα, σύμφωνα με τους όρους των αναλήψεων υποχρεώσεων της.

Αυτές οι αναφορές επιβεβαίωναν ότι, κατά την περίοδο της έρευνας, δεν είχε πραγματοποιήσει εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος προς την Κοινότητα.

(46) Με βάση τη φαινομενική τήρηση των αναλήψεων υποχρεώσεων από τους δύο ουκρανούς παραγωγούς, εξήχθη το συμπέρασμα ότι οι εταιρείες οι οποίες δεν είχαν εμφανιστεί κατά την έρευνα επανεξέτασης, και οι οποίες ήταν εγκατεστημένες εντός ή εκτός της Ουκρανίας, μπορεί να είχαν εμπορευθεί FeSiMn ουκρανικής καταγωγής το οποίο είχαν εξάγει προς την Κοινότητα.

(47) Για να καθοριστεί η τιμή εξαγωγής του FeSiMn καταγωγής Ουκρανίας, αφενός, χρησιμοποιήθηκαν τα στοιχεία που υπέβαλε η Νίκολοι και αφετέρου, σε ό,τι αφορά το σημαντικό όγκο των εξαγωγών FeSiMn ουκρανικής καταγωγής προς την Κοινότητα από εταιρείες που δεν είχαν συνεργασθεί, η τιμή εξαγωγής έπρεπε να καθοριστεί με βάση τα διαθέσιμα γεγονότα, εκ των οποίων τα περισσότερα εύλογα ήταν εκείνα που είχε υποβάλει η Eurostat.

#### ε) Σύγκριση

(48) Για να εξασφαλιστεί ορθή σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, πραγματοποιήθηκαν οι δέουσες προσαρμογές σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού, στην περίπτωση που αποδείχτηκε ότι οι διαφορές θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών. Ως προς αυτό, πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές, όπου κρίθηκε σκόπιμο, για να ληφθούν υπόψη τα έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης και πίστωσης και οι διαφορές των φυσικών χαρακτηριστικών.

(49) Η προσαρμογή που ήταν αναγκαία για να καθοριστεί η κανονική αξία με βάση την τιμή «FOB λιμένα, στα σύνορα της Βραζιλίας», υπολογίστηκε με βάση τους μέσους όρους του κόστους του ναύλου/χειρισμού από τις εγκαταστάσεις παραγωγής έως τους λιμένες της Βραζιλίας σε ό,τι αφορά τις κανονικές εξαγωγικές πωλήσεις τους.

(50) Επειδή οι όροι παράδοσης για τις εξαγωγές της Νίκολοι ήταν ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας, πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές για το ναύλο/χειρισμό των αναφερομένων τιμών πωλήσεως, ώστε να ευθυγραμμιστούν με το επίπεδο των τιμών στα σύνορα της Ουκρανίας. Εφόσον η τιμή εξαγωγής για τις υπόλοιπες εισαγωγές στηρίχθηκε στην τιμή CIF στα σύνορα της Κοινότητας όπως ανέφερε η Eurostat, πραγματοποιήθηκε προσαρμογή για το ναύλο/χειρισμό, ώστε επίσης να ευθυγραμμιστούν αυτές οι τιμές με τα επίπεδα στα σύνορα της Ουκρανίας. Το ποσό αυτής της προσαρμογής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που προσκόμισε η Νίκολοι.



(51) Όπως και κατά την αρχική έρευνα όσον αφορά τη Νίκολοι, πραγματοποιήθηκε συμπληρωματική προσαρμογή για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές των φυσικών χαρακτηριστικών μεταξύ του προϊόντος της Βραζιλίας και του προϊόντος της Ουκρανίας, επειδή το προϊόν της Ουκρανίας έχει μεγαλύτερη περιεκτικότητα σε φώσφορο. Αυτή η προσαρμογή κάλυψε επίσης, σύμφωνα με την αρχική έρευνα, ένα ποσό για να ληφθεί υπόψη το κόστος θραύσης και κοσκινίσματος που προέκυψε στην ανάλογη χώρα, αλλά όχι στην Ουκρανία.

(52) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία που καθορίστηκε στην ανάλογη χώρα συγκρίθηκε με την τιμή εξαγωγής σε μέση σταθμισμένη βάση.

#### στ) Περιθώριο ντάμπινγκ

(53) Σε βάση χώρας, το περιθώριο του ντάμπινγκ που καθορίστηκε έτσι για την Ουκρανία, εκφρασμένο ως ποσοστό της τιμής CIF, ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας, είναι 10,4 %.

### 5. Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

#### α) Ατομική μεταχείριση

(54) Μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων, ένας έμπορος που είναι εγκατεστημένος στο Χονγκ Κονγκ, η εταιρεία Glory Profit Development Limited (που στο εξής θα καλείται «Glory Profit»), ισχυρίστηκε ότι η ίδια ή/και οι συνδεδεμένοι με αυτήν παραγωγοί στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας έπρεπε να τύχουν ατομικής μεταχείρισης. Αυτός ο ισχυρισμός δεν μπορούσε να γίνει αποδεκτός επειδή ούτε η Glory Profit ούτε οι συνδεδεμένοι με αυτή παραγωγοί ζήτησαν ατομικής μεταχείριση εντός των προθεσμιών που καθορίστηκαν στα ερωτηματολόγια. Επιπλέον, δεν μπορεί να χορηγηθεί ατομική μεταχείριση σε έμπορο ο οποίος μπορεί να αγοράζει το υπό εξέταση προϊόν από οποιονδήποτε παραγωγό στην εν λόγω χώρα (βλέπε παράγραφο 18 του προσωρινού κανονισμού). Επίσης, οι κινέζοι παραγωγοί FeSiMn που είναι συνδεδεμένοι με την Glory Profit δεν τυχάνουν ατομικής μεταχείρισης, εφόσον δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα.

#### β) Επιχειρήματα όσον αφορά την ανάλογη χώρα και την κανονική αξία

(55) Όπως καθορίζεται στον προσωρινό κανονισμό, η Βραζιλία θεωρήθηκε ως η καταλληλότερη ανάλογη χώρα με οικονομία αγοράς για τον καθορισμό της κανονικής αξίας για την Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων, ωστόσο, ένας εισαγωγέας που συνεργάστηκε, αμφισβήτησε τη χρήση της Βραζιλίας ως ανάλογης χώρας, προβάλλοντας τα επιχειρήματα ότι οι δύο παραγωγοί FeSiMn που συνεργάστηκαν στη Βραζιλία και οι οποίοι είχαν χρησιμοποιηθεί για τον

καθορισμό της κανονικής αξίας, ανήκουν σε μεταλλευτική εταιρεία της Βραζιλίας η οποία ταυτόχρονα κατέχει μετοχές σε μία ευρωπαϊκή εταιρεία παραγωγής FeSiMn. Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι ο υπολογισμός της κανονικής αξίας της Βραζιλίας θα μπορούσε να επηρεαστεί από τις εσωτερικές τιμές μεταβίβασης για το μέταλλευμα του μαγγανίου μεταξύ των παραγωγών FeSiMn και ενός μετόχου.

(56) Θεωρείται ωστόσο ότι αυτή η κατάσταση δεν αντικρούει και επομένως επηρεάζει τις διαπιστώσεις της παραγράφου 22 του προσωρινού κανονισμού, η οποία περιγράφει λεπτομερώς τους διαφόρους λόγους για τους οποίους η Βραζιλία θεωρείται ως η κατάλληλη ανάλογη χώρα για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Επιπλέον, πρέπει να υπομνηστεί ότι η κανονική αξία που καθορίστηκε στη Βραζιλία, στηρίχθηκε στις εγχώριες τιμές πώλησης στη Βραζιλία, που επετεύχθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις. Επίσης, δεν υποβλήθηκε κανένα αποδεικτικό στοιχείο κατά την έρευνα σχετικά με το ότι οι προαναφερόμενες μετοχές θα μπορούσαν να επηρεάσουν τις τιμές ή το κόστος των παραγωγών της Βραζιλίας που συνεργάστηκαν, επειδή οι πωλήσεις είχαν πραγματοποιηθεί ως συνηθισμένες συναλλαγές.

Επομένως, θεωρείται ότι η επιλογή της Βραζιλίας ως ανάλογης χώρας για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και η μέθοδος υπολογισμού της κανονικής αξίας είναι οι κατάλληλες, και επιβεβαιώνονται για τους σκοπούς λήψης οριστικών μέτρων.

#### γ) Τιμή εξαγωγής

(57) Σχετικά με αυτό το θέμα δεν υποβλήθηκαν νέες παρατηρήσεις, αποδεικτικά στοιχεία ή επιχειρήματα, και επομένως επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που περιγράφονται στον προσωρινό κανονισμό όσον αφορά την τιμή εξαγωγής.

#### δ) Σύγκριση

(58) Πρέπει να υπομνηστεί ότι, για τον προσωρινό κανονισμό, έγινε σύγκριση της τιμής εξαγωγής και της κανονικής αξίας με τους ίδιους όρους παράδοσης (δηλαδή η τιμή εξαγωγής καθορισμένη σε επίπεδο «FOB λιμένα, σύνορα της Κίνας») συγκρίθηκε με την κανονική αξία που καθορίστηκε σε επίπεδο «FOB λιμένα, σύνορα Βραζιλίας»). Μετά την επιβολή του προσωρινού κανονισμού, οι κινέζοι παραγωγοί που συνεργάστηκαν, αμφισβήτησαν τις προσαρμογές που έγιναν για να ευθυγραμμιστούν οι κινεζικές τιμές εξαγωγής σε επίπεδο FOB λιμένα, σύνορα της Κίνας.

(59) Ως προς αυτό, θα πρέπει να αναφερθεί ότι για να καθοριστούν οι τιμές FOB λιμένα, σύνορα της Κίνας, λήφθηκαν υπόψη όχι μόνο οι τιμές και οι όροι πωλήσεων που ανέφεραν τα μέρη που συνεργάστηκαν, αλλά επίσης και οι τιμές που καθορίστηκαν με βάση τα διαθέσιμα γεγονότα για τους παραγωγούς/εξαγωγείς που δεν συνεργάστηκαν.

(60) Επειδή ορισμένες συναλλαγές που πραγματοποιήσαν τα μέρη που συνεργάστηκαν, έγιναν σε επίπεδο τιμής CIF στα σύνορα της Κοινότητας, έγιναν προσαρμογές, όπου κρίθηκε σκόπιμο, για να ληφθούν υπόψη το κόστος μεταφοράς και ασφάλισης. Επιπλέον, αναφέρθηκε ότι ορισμένες από τις συναλλαγές που πραγματοποιήσαν τα μέρη που συνεργάστηκαν, έγιναν μέσω εμπόρων που είναι εγκατεστημένοι σε τρίτες χώρες. Οι λειτουργίες που επιτελούν αυτοί οι έμποροι, θεωρήθηκαν ότι ήταν παρόμοιες με τις λειτουργίες μιας εμπορικής εταιρείας που ενεργεί σε βάση προμήθειας, και επομένως θεωρήθηκε σκόπιμο να γίνει προσαρμογή αυτών των συναλλαγών για να ληφθούν υπόψη τα ΓΔΕΠ και ένα εύλογο ποσό για τα κέρδη, ώστε να επιτευχθεί μία τιμή σε επίπεδο FOB λιμένα, σύνορα της Κίνας.

(61) Προσαρμογές έγιναν επίσης στις συναλλαγές που αποδόθηκαν σε εταιρείες που δεν συνεργάστηκαν. Όπως καθορίζεται στον προσωρινό κανονισμό, η τιμή εξαγωγής για τις εταιρείες που δεν συνεργάστηκαν, καθορίστηκε με βάση τα διαθέσιμα γεγονότα. Ως προς αυτό, θεωρήθηκε σκόπιμο να υπολογιστεί η τιμή εξαγωγής σε ένα αντιπροσωπευτικό δείγμα των χαμηλότερων εισαγωγικών συναλλαγών που διαπιστώθηκαν για τις μεγαλύτερες εμπορικές εταιρείες που συνεργάστηκαν (βλέπε παράγραφο 26 του προσωρινού κανονισμού). Εφόσον οι εισαγωγικές συναλλαγές αφορούσαν τις τιμές στα σύνορα της Κοινότητας, θεωρήθηκε σκόπιμο να γίνουν οι προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη τα έξοδα μεταφοράς και ασφάλισης, καθώς και οι προμήθειες που καλύπτουν τις δαπάνες ΓΔΕΠ των εμπορικών εταιρειών και ένα εύλογο ποσό για τα κέρδη.

(62) Μετά από τις παρατηρήσεις που υπέβαλαν οι κινέζοι εξαγωγείς που συνεργάστηκαν, επανεξετάστηκε το ζήτημα των προσαρμογών για να ληφθούν υπόψη οι προμήθειες, εφόσον καθορίστηκε ότι μόνο ένα μικρό τμήμα των κινεζικών συναλλαγών που ανέφεραν οι εταιρείες που συνεργάστηκαν, είχαν πραγματοποιηθεί μέσω εμπορικών εταιρειών σε τρίτες χώρες. Αυτό οδήγησε σε ανοδική διόρθωση της προσαρμογής, η οποία οδήγησε σε υψηλότερη τιμή εξαγωγής FOB λιμένα, σύνορα της Κίνας.

(63) Οι κινεζικές εταιρείες που συνεργάστηκαν, αμφισβήτησαν επίσης την προκαθορισμένη πρακτική των κοινοτικών οργάνων να πραγματοποιούν σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και των τιμών εξαγωγής σε επίπεδο εθνικών συνόρων FOB στις έρευνες αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις χώρες που δεν έχουν οικονομία αγοράς. Αυτές οι εταιρείες δεν πρότειναν, ωστόσο, εναλλακτική λύση ή μέθοδο σύγκρισης.

Ανεξάρτητα από τις παρατηρήσεις αυτών των μερών, θεωρείται ότι το επίπεδο FOB στα εθνικά σύνορα είναι συνήθως η καταλληλότερη μέθοδος για να εξασφαλιστεί μία αξιόπιστη σύγκριση που δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ της κανονικής αξίας και των τιμών εξαγωγής, εφόσον αποτρέπει το να στηρίζεται αυτός ο υπολογισμός σε στοιχεία για το κόστος σε χώρες που δεν έχουν οικονομία αγοράς.

Συνεπώς, επιβεβαιώνεται η μέθοδος που χρησιμοποιήθηκε για λόγους σύγκρισης στον προσωρινό κανονισμό.

ε) *Περιθώριο ντάμπινγκ*

(64) Με βάση τα ανωτέρω, το περιθώριο του ντάμπινγκ για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας υπολογίστηκε ότι μειώθηκε από το προσωρινό επίπεδο 26,1% σε οριστικό περιθώριο 25,7%.

#### Δ. ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ

(65) Οι έξι κοινοτικοί παραγωγοί που υποστήριξαν την νέα καταγγελία και συνεργάστηκαν κατά την έρευνα επανεξέτασης ήταν οι ίδιοι (βλέπε παράγραφο 9). Εκτός από αυτούς τους παραγωγούς, έγινε γνωστό ότι δύο άλλοι παραγωγοί παράγουν FeSiMn στην Κοινότητα. Ένας από αυτούς υποστήριξε επίσης την καταγγελία και συνεργάστηκε πλήρως κατά την έρευνα.

Οι προαναφερόμενοι επτά παραγωγοί που συνεργάστηκαν, αντιπροσωπεύουν το σύνολο σχεδόν της κοινοτικής παραγωγής FeSiMn. Συνεπώς, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού η εξέταση της ζημίας επικεντρώθηκε στην οικονομική κατάσταση αυτών των επτά παραγωγών, οι οποίοι αναφέρονται στο εξής ως «κοινοτική βιομηχανία».

#### E. ΖΗΜΙΑ

##### 1. Προκαταρκτική παρατήρηση

(66) Πρέπει να υπομνησθεί ότι η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα στον προσωρινό κανονισμό ότι οι εισαγωγές FeSiMn καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, εξεταζόμενες χωριστά, έχουν προκαλέσει υλική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία. Για να γίνει σαφές ότι ο παρών κανονισμός καθορίζει τα συμπεράσματα τα οποία συνάγονται στη νέα έρευνα και στην έρευνα επανεξέτασης, τα συμπεράσματα που καθορίστηκαν στον προσωρινό κανονισμό και που ισχύουν επίσης για την έρευνα επανεξέτασης, περιγράφονται και πάλι κατωτέρω. Όλες αυτές οι διαπιστώσεις επιβεβαιώνονται για τον οριστικό προσδιορισμό, εφόσον δεν έχουν αμφισβητηθεί από κανένα μέρος.

## 2. Κατανάλωση στην Κοινότητα

- (67) Η συνολική κατανάλωση FeSiMn στην Κοινότητα καθορίστηκε με βάση τις συνολικές εισαγωγές στην Κοινότητα (στατιστικά στοιχεία της Eurostat για τις εισαγωγές), στις οποίες προστέθηκαν οι συνολικές πωλήσεις που πραγματοποίησε η κοινοτική βιομηχανία στην κοινοτική αγορά. Δεν υποβλήθηκαν αξιόπιστες πληροφορίες από τον κοινοτικό παραγωγό που δεν υποστήριξε την καταγγελία. Ωστόσο, σύμφωνα με τις διαθέσιμες πληροφορίες, οι πωλήσεις τους στην κοινοτική αγορά ήταν ελάχιστες σε σύγκριση με τα διαθέσιμα στοιχεία όσον αφορά τη συνολική κοινοτική κατανάλωση και, επομένως, δεν λήφθηκαν υπόψη κατά τον υπολογισμό της ζημίας.
- (68) Μεταξύ του 1993 και του 1996, η κοινοτική κατανάλωση του προϊόντος κατά βάρος αυξήθηκε κατά 32 887 τόνους, δηλαδή 7 %. Κατά την ίδια περίοδο, η κατανάλωση κατ' αξία αυξήθηκε κατά 25 %. Η διαφορά μεταξύ των δύο προαναφερομένων τάσεων μπορεί να εξηγηθεί από το γεγονός ότι ένας τύπος FeSiMn, με χαμηλή περιεκτικότητα σε άνθρακα, απαιτεί υψηλότερη τιμή απ' ό,τι οι συνήθεις τύποι και εξάγονταν σε αυξημένες ποσότητες στην κοινοτική αγορά κατά την υπό εξέταση περίοδο, κυρίως από τη Νορβηγία.

## 3. Εισαγωγές FeSiMn στην Κοινότητα

### α) Η καταλληλότητα της σάρωσης

- (69) Στην αρχική έρευνα η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, για να γίνει η ανάλυση της ζημίας, έπρεπε να υπολογισθούν σωρευτικά οι επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Βραζιλία, τη Νότια Αφρική, τη Ρωσία και την Ουκρανία. Θεωρήθηκε ότι το υπό εξέταση προϊόν είχε εισαχθεί από κάθε χώρα εξαγωγής σε σημαντικές ποσότητες, κατείχε σημαντικό τμήμα της αγοράς και ήταν ανταγωνιστικό τόσο για το προϊόν άλλων χωρών όσο και με το FeSiMn που κατασκευάζεται από την κοινοτική βιομηχανία.
- (70) Οι εισαγωγές καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ουκρανίας πραγματοποιήθηκαν, καθόλη την υπό εξέταση περίοδο, σε σημαντικές ποσότητες. Οι εξαγωγές από την Ουκρανία αυξήθηκαν το 1996 σε σύγκριση με τα επίπεδα των εξαγωγών του 1995. Ωστόσο, δεν είναι δυνατόν να αποφασισθεί κατά πόσον ή όχι οι εισαγωγές από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και την Ουκρανία θα πρέπει να σωρευθούν εφόσον, όπως αναφέρεται κατωτέρω, οι κινεζικές εισαγωγές έχουν προκαλέσει, εξεταζόμενες χωριστά, σημαντική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία, ενώ υπάρχει μεγάλο ενδεχόμενο να εμφανισθεί εκ νέου η ζημία όσον αφορά τις εισαγωγές από την Ουκρανία, εάν καταργηθούν τα μέτρα που έχουν επιβληθεί σ' αυτές τις εισαγωγές.

Όσον αφορά τις εισαγωγές καταγωγής Βραζιλίας, Ρωσίας και Νότιας Αφρικής, κρίθηκε αναγκαίο να γίνει σωρευτική ανάλυση αυτών των εισαγωγών με

τις εισαγωγές καταγωγής Ουκρανίας και Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας με βάση τα συμπεράσματα για το ντάμπινγκ που αναφέρονται ανωτέρω.

### β) Όγκος, αξία και τμήμα της αγοράς των εισαγωγών από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

- (71) Οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, κατ' όγκο, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, αυξήθηκαν από 12 000 τόνους περίπου το 1993 σε 75 400 τόνους το 1996, δηλαδή σημειώθηκε αύξηση 526 %. Κατά την ίδια περίοδο, η αξία αυτών των εισαγωγών αυξήθηκε από 5,6 εκατομμύρια Ecu περίπου σε 33,5 εκατομμύρια Ecu (αύξηση 502 %).

Σε ό,τι αφορά το τμήμα της αγοράς με βάση τη συνολική κατανάλωση, ο όγκος των κινεζικών εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, εξαπλασιάστηκε σχεδόν, μεταξύ του 1993 και του 1996, από 2,4 % το 1993 σε 14 % το 1996, δηλαδή αύξηση 488 %.

### γ) Τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (72) Όπως αναφέρεται ανωτέρω, για να καθορισθεί το επίπεδο των τιμών που ήταν χαμηλότερες από τις κοινοτικές όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, τα στοιχεία που αναλύθηκαν αφορούσαν την περίοδο της έρευνας. Για το σκοπό αυτό, έγινε σύγκριση μεταξύ των μέσων σταθμισμένων τιμών πώλησης της χώρας εξαγωγής και των μέσων σταθμισμένων τιμών πώλησης της κοινοτικής βιομηχανίας που παράγει FeSiMn.

Στον προσωρινό κανονισμό, ο καθορισμός του επιπέδου κατά το οποίο οι τιμές ήταν χαμηλότερες των κοινοτικών, έγινε σε επίπεδο των τελικών χρηστών. Με βάση τις παρατηρήσεις που υπέβαλαν οι εισαγωγείς και παραγωγοί/εξαγωγείς που συνεργάστηκαν, αναθεωρήθηκε, ο υπολογισμός όσον αφορά το επίπεδο των χαμηλότερων των κοινοτικών τιμών, εφόσον καθορίστηκε ότι η πλειοψηφία των κινεζικών συναλλαγών εισαγωγών είχε πραγματοποιηθεί με εμπορικές εταιρείες στην Κοινότητα. Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι σημαντικό τμήμα των πωλήσεων της κοινοτικής βιομηχανίας είχε πραγματοποιηθεί στα ίδια επίπεδα του εμπορίου, χρησιμοποιήθηκαν αυτές οι συναλλαγές για τη σύγκριση των τιμών.

- (73) Πάνω σ' αυτή τη βάση, και εφαρμόζοντας τη μέθοδο που έχει ήδη χρησιμοποιηθεί στο στάδιο των προσωρινών μέτρων, η σύγκριση έδειξε μέσο σταθμισμένο περιθώριο χαμηλότερων των κοινοτικών τιμών όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, εκφρασμένο ως ποσοστό των τιμών πώλησης, 6,5 %. Το περιθώριο αυτό είναι σημαντικό λαμβανομένης υπόψη της συμπίεσης των τιμών που ασκήθηκε επί πολλά έτη στην κοινοτική βιομηχανία (βλέπε αιτιολογική σκέψη 54 του προσωρινού κανονισμού).

#### 4. Κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

(74) Για να υπολογισθεί πλήρως η εξέλιξη των διαφόρων δεικτών της ζημίας, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα για την περίοδο από το 1994 και μετέπειτα:

- η κοινοτική βιομηχανία αντιμετώπισε μια αυξημένη ζήτηση χάλυβα που έπρεπε να αντιμετωπισθεί όσον αφορά την παραγωγή,
- τα μέτρα αντιντάμπινγκ που ισχύουν σήμερα όσον αφορά την Ουκρανία, τη Ρωσία, τη Βραζιλία και τη Νότια Αφρική έχουν λάβει τη μορφή, ανάλογα με τον παραγωγό/εξαγωγέα, αναλήψεων υποχρεώσεων ως προς τις τιμές ή μεταβλητών δασμών με βάση της ελάχιστες τιμές. Οι ιδιαίτερες επιπτώσεις αυτού του τύπου μέτρων πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όταν γίνεται η ανάλυση ορισμένων δεικτών της ζημίας για τη χρονική περίοδο μετά το 1994.

##### α) Παραγωγή, παραγωγικό δυναμικό και χρησιμοποίηση του δυναμικού

(75) Η συνολική κοινοτική παραγωγή FeSiMn αυξήθηκε από περίπου 189 600 τόνους το 1993 σε 249 100 τόνους το 1996, που αντιπροσωπεύει αύξηση 31 %. Κατά την υπό εξέταση περίοδο, το δυναμικό παραγωγής της κοινοτικής βιομηχανίας ήταν σταθερό. Σύμφωνα με τον υπολογισμό του δυναμικού που αποδίδεται συνήθως από τους κοινοτικούς παραγωγούς στην παραγωγή FeSiMn, το σταθερό παραγωγικό δυναμικό δεν έχει μεταβληθεί μεταξύ του 1993 και 1996. Επομένως, η χρησιμοποίηση του δυναμικού αυξήθηκε από 48 σε 64 %, πράγμα που είναι σύμφωνο με την αύξηση της παραγωγής. Εν πάση περιπτώσει, ακόμα και με αυτήν την αύξηση, το ποσοστό χρησιμοποίησης του δυναμικού παραμένει σε πολύ χαμηλά επίπεδα.

##### β) Αποθέματα

(76) Τα αποθέματα αυξήθηκαν σημαντικά, από περίπου 29 400 τόνους το 1993 σε 55 300 τόνους το 1996, δηλαδή αύξηση 88 % (βλέπε αιτιολογική σκέψη 46 του προσωρινού κανονισμού).

##### γ) Πωλήσεις

(77) Ο όγκος των πωλήσεων που πραγματοποίησε η κοινοτική βιομηχανία στην κοινοτική αγορά, αυξήθηκε από περίπου 164 500 τόνους το 1993 σε 199 300 τόνους το 1996, δηλαδή αύξηση 21 %.

Οι πωλήσεις σε αξία που πραγματοποίησε η κοινοτική βιομηχανία αυξήθηκαν από 70,5 εκατομμύρια Ecu το 1993 σε 97,4 εκατομμύρια Ecu το 1996, δηλαδή αύξηση 38 %.

(78) Η αύξηση των πωλήσεων σε όγκο και αξία πρέπει να εξεταστεί με βάση το γεγονός ότι η κατανάλωση και οι τιμές πώλησης έχουν επίσης αυξηθεί. Η κοινοτική βιομηχανία έχει επομένως αποκομίσει κάποιο όφε-

λος απ' αυτήν τη θετική κατάσταση της αγοράς. Η αποδοτικότητα ωστόσο παραμένει ακόμη σε αρνητική κατάσταση (βλέπε αιτιολογική σκέψη 55 του προσωρινού κανονισμού και αιτιολογική σκέψη 81 του παρόντος κανονισμού).

##### δ) Τμήμα της αγοράς

(79) Το τμήμα της αγοράς, σε όγκο, αυξήθηκε από 32,5 % το 1992 σε 37 % το 1996, δηλαδή αύξηση 14 %. Αυτή η αύξηση εμφανίστηκε την περίοδο μεταξύ του 1995 και 1996, δηλαδή μετά την επιβολή των μέτρων κατά των εισαγωγών καταγωγής Ρωσίας, Ουκρανίας, Βραζιλίας και Νότιας Αφρικής. Πρέπει να αναφερθεί ωστόσο ότι αυτή η αύξηση δεν επέτρεψε στην κοινοτική βιομηχανία να ανακτήσει την θέση που κατείχε προτού εμφανιστεί το ζημιογόνο ντάμπινγκ από αυτές τις τέσσερις χώρες.

(80) Πραγματοποιήθηκε επίσης μια ανάλυση του τμήματος της αγοράς σε αξία. Οι εξελίξεις που σημειώθηκαν ήταν παρόμοιες με την εξέλιξη του τμήματος της αγοράς σε όγκο στο ότι η κοινοτική βιομηχανία ανέκτησε τμήμα της αγοράς, από 32,6 % σε 36,1 %, δηλαδή αύξηση 11 %. Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι μεταξύ του 1995 και του 1996 το τμήμα της αγοράς της κοινοτικής βιομηχανίας σε αξία, μειώθηκε κατά 2 %.

##### ε) Μέση τιμή πωλήσεων και εξέλιξη των τιμών

(81) Η μέση τιμή πωλήσεων FeSiMn που πώλησε η κοινοτική βιομηχανία μεταξύ του 1993 και του 1994, δηλαδή το έτος επιβολής των μέτρων αντιντάμπινγκ κατά των εισαγωγών καταγωγής Ρωσίας, Ουκρανίας, Βραζιλίας και Νότιας Αφρικής, αυξήθηκε κατά 12 %. Μεταξύ του 1994 και 1995, οι τιμές αυξήθηκαν κατά περαιτέρω 2 % και παρέμειναν στο ίδιο επίπεδο μεταξύ του 1995 και 1996.

Η έρευνα έδειξε ότι η καθοδική πίεση επί των τιμών που ασκήθηκε από τις εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, εμπόδιζε την κοινοτική βιομηχανία στο να ευθυγραμμίσει τις τιμές των πωλήσεών της με το αντίστοιχο κόστος. Παρά την αύξηση 14 % κατά την υπό εξέταση περίοδο, αυτές οι τιμές είχαν υποστεί επομένως σημαντική συμπίεση.

##### στ) Αποδοτικότητα

(82) Η μέση σταθμισμένη αποδοτικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας, εκφρασμένη ως ποσοστό των πωλήσεων, έδειξε απώλεια 27 % το 1993, που έγινε απώλεια 9 % το 1994. Η σχετική βελτίωση της οικονομικής κατάστασης της κοινοτικής βιομηχανίας συνεχίστηκε το 1995, όταν οι απώλειες ανήλθαν σε 3 %. Η αποδοτικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας επιδεινώθηκε και πάλι το 1996 όταν σημειώθηκαν απώλειες (-7 %), παρά τις υψηλότερες τιμές πωλήσεων και τους αυξημένους όγκους.

### ζ) Απασχόληση

- (83) Μεταξύ του 1993 και 1996, η απασχόληση στην κοινοτική βιομηχανία μειώθηκε κατά 11 %.

### 5. Τελικά συμπεράσματα για τη ζημία

- (84) Όπως αναφέρθηκε ήδη στην παράγραφο 57 του προσωρινού κανονισμού, η κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας βελτιώθηκε μεταξύ του 1993 και 1995. Ωστόσο, αυτή η θετική εξέλιξη πρέπει να εξεταστεί σε συνδυασμό με τις επιπτώσεις των μέτρων που έχουν επιβληθεί στις εισαγωγές από τη Βραζιλία, τη Νότια Αφρική, τη Ρωσία και την Ουκρανία.
- (85) Σε ό,τι αφορά την κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας, οι πωλήσεις, η παραγωγή και οι τιμές αυξήθηκαν, ανακτήθηκε συμπληρωματικό τμήμα της αγοράς και η αποδοτικότητα σημείωσε ανάκαμψη από πολύ σοβαρές απώλειες (-27 %) το 1993 σε (-3 %) το 1995. Από το 1995 έως το 1996, ωστόσο, η κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας επιδεινώθηκε και πάλι (αποδοτικότητα -7 %).
- (86) Με βάση τα ανωτέρω συμπεράσματα, συνάγεται το συμπέρασμα, για τους σκοπούς λήψης οριστικών μέτρων, ότι η κοινοτική βιομηχανία έχει υποστεί σημαντική ζημία κατά την έννοια των άρθρων 3 και 11 του βασικού κανονισμού.

## ΣΤ. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

### 1. Επιπτώσεις των κινεζικών εισαγωγών

- (87) Παρόλο που η κατανάλωση στην Κοινότητα αυξήθηκε κατά 7 % μεταξύ του 1993 και του 1996, το αυξημένο επίπεδο των εισαγωγών από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, σήμαινε ότι το συνολικό τμήμα που κατείχε στην αγορά αυξήθηκε από 2,4 % το 1993 σε 14 % το 1996, δηλαδή κατά 11,6 ποσοστιαίες μονάδες, με υψηλότερο ποσοστό 21,5 % το 1995.

Αντίθετα, η κοινοτική βιομηχανία αύξησε το τμήμα που κατείχε στην αγορά από 32,5 % το 1992, σε 37 % το 1996, δηλαδή κατά 4,5 ποσοστιαίες μονάδες. Η αύξηση σημειώθηκε μεταξύ του 1995 και του 1996, δηλαδή μετά την επιβολή των μέτρων κατά των εισαγωγών καταγωγής Ρωσίας, Ουκρανίας, Βραζιλίας και Νότιας Αφρικής και δεν αντανακλούσε, εν πάση περιπτώσει, το επίπεδο που κατείχε η κοινοτική βιομηχανία πριν να εμφανιστεί το ζημιογόνο ντάμπινγκ (βλέπε αιτιολογική σκέψη 50 του προσωρινού κανονισμού).

- (88) Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι είχαν επιβληθεί σημαντικά χαμηλότερες των κοινοτικών τιμές από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, ενώ οι τιμές των εισαγωγών της Ουκρανίας αντανακλούσαν ακριβώς τις τιμές των αναλήψεων υποχρεώσεων. Θα πρέπει να υπομνηστεί ότι η Επιτροπή, στην αιτιολογική σκέψη 75 του προσωρινού κανονισμού, είχε συνάγει το προκαταρκτικό συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές

καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας είχαν προκαλέσει σημαντική ζημία.

- (89) Ως προς αυτό, οι κινέζοι παραγωγοί/εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι οι κινεζικές εισαγωγές δεν είχαν προκαλέσει σημαντική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία. Ισχυρίστηκαν επίσης ότι το 1993 οι κινεζικές τιμές των εισαγωγών ήταν υψηλότερες από τις τιμές της Βραζιλίας, της Ρωσίας, της Νότιας Αφρικής και της Ουκρανίας. Επιπλέον, ισχυρίστηκαν ότι σε μία προσπάθεια να ανακτήσουν το τμήμα της αγοράς στην κοινοτική αγορά, αναγκάστηκαν να μειώσουν τις τιμές τους, ώστε να ακολουθήσουν τις άλλες τέσσερις χώρες εξαγωγής. Κατά την άποψή τους, οι κινεζικές εισαγωγές δεν υπαγόρευαν την εξέλιξη των τιμών στην κοινοτική αγορά.

Η Επιτροπή επανεξέτασε τις διαπιστώσεις της και καθόρισε ότι οι κινεζικές εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, αυξήθηκαν μεταξύ του 1993 και 1994 κατά 260 %, μετά την έναρξη της αρχικής έρευνας όσον αφορά τη Βραζιλία, τη Ρωσία, τη Νότια Αφρική και την Ουκρανία. Το 1994, λόγω της αβεβαιότητας του αποτελέσματος της έρευνας αντιντάμπινγκ, φαίνεται ότι οι κινέζοι εξαγωγείς επωφελήθηκαν από το γεγονός ότι ορισμένοι χρήστες είχαν αρχίσει να αναζητούν νέες, φτηνές πηγές FeSiMn.

Καθορίστηκε ότι, ήδη το 1994, οι κινεζικές τιμές εισαγωγής ήταν κάτω από τις μέσες τιμές FeSiMn, καταγωγής Νότιας Αφρικής και Βραζιλίας. Θα πρέπει να υπομνηστεί ότι ο αρχικός προσωρινός κανονισμός είχε υιοθετηθεί το Δεκέμβριο 1994 και ότι οι επιπτώσεις αυτών των μέτρων αναμενόταν να εμφανιστούν το 1995. Το 1996, οι κινεζικές τιμές των εισαγωγών ήταν κάτω από τις τιμές των τεσσάρων χωρών και εξακολούθησαν να συμπιέζουν τις τιμές πώλησης της κοινοτικής βιομηχανίας.

- (90) Η αναμενόμενη ανάκαμψη της κοινοτικής βιομηχανίας παρεμποδίστηκε έτσι σοβαρά από τις συνδυασμένες επιπτώσεις της μικρής αύξησης σε όγκο και των χαμηλών τιμών των κινεζικών εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ το 1994, και μιας σημαντικής αύξησης του όγκου αυτών των εισαγωγών το 1995 και 1996. Το τμήμα αγοράς των κινεζικών εισαγωγών αυξήθηκε από 2,4 % το 1993 σε 7,9 % το 1994 και σε 21,5 % το 1995. Το 1996 οι κινεζικές εισαγωγές απώλεσαν το 7 % του τμήματος που κατείχαν στην αγορά για τους λόγους που εξηγούνται στην αιτιολογική σκέψη 72 του προσωρινού κανονισμού.

Για τους προαναφερόμενους λόγους, απορρίπτονται αυτά τα επιχειρήματα.

- (91) Επομένως, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές από την Κίνα είχαν αρνητικές συνέπειες στην κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας, που πρέπει να θεωρηθούν σημαντικές.

## 2. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

### Νορβηγία

- (92) Οι κινέζοι παραγωγοί/εξαγωγείς ισχυρίστηκαν επίσης ότι η ζημία που έχει προκληθεί στην κοινοτική βιομηχανία, οφειλόταν στις εισαγωγές FeSiMn νορβηγικής καταγωγής και όχι στις εισαγωγές από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.

Θα πρέπει να αναφερθεί σχετικά με αυτό ότι, όσον αφορά τις εισαγωγές FeSiMn από τη Νορβηγία, το τμήμα που κατείχαν στην αγορά, μειώθηκε από 34,4 % το 1993 σε 29,1 % το 1996 και ότι οι μέσες τιμές εισαγωγής στην κοινοτική αγορά FeSiMn νορβηγικής καταγωγής (σύμφωνα με τα στοιχεία της Eurostat), κατά το ημερολογιακό έτος 1993-1996, ήταν πάντοτε υψηλότερες από τις κινεζικές τιμές, τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας και τις τιμές όλων των άλλων χωρών εξαγωγής (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 69 και 70 του προσωρινού κανονισμού).

Κάτω από αυτές τις συνθήκες, θεωρείται ότι οι εισαγωγές από τη Νορβηγία δεν είναι υπεύθυνες για τη ζημία που έχει προκληθεί στην κοινοτική βιομηχανία και, συνεπώς, πρέπει να απορριφθούν αυτά τα επιχειρήματα.

## 3. Συμπέρασμα

- (93) Επειδή δεν υποβλήθηκαν άλλα επιχειρήματα όσον αφορά την αιτιώδη συνάφεια της ζημίας που έχει προκληθεί στην κοινοτική βιομηχανία, μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ, και με βάση τις προαναφερόμενες παρατηρήσεις, συνάγεται το συμπέρασμα ότι, ακόμα και αν άλλοι παράγοντες έχουν συμβάλει στη ζημία που έχει προκληθεί στην κοινοτική βιομηχανία, οι εισαγωγές FeSiMn που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, εξεταζόμενες χωριστά, έχουν προκαλέσει σημαντική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία. Αυτό το συμπέρασμα λαμβάνει ιδίως υπόψη την ανάλυση των επιπτώσεων των εισαγωγών καταγωγής χωρών που καλύπτονται από τις έρευνες επανεξέτασης, όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 68 του προσωρινού κανονισμού.

## Z. ENΔΕΧΟΜΕΝΟ ΝΑ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ ΕΚ ΝΕΟΥ ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ ΚΑΙ ΖΗΜΙΑ (ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΧΩΡΕΣ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ)

### 1. Προκαταρκτική παρατήρηση

- (94) Ως προκαταρκτική παρατήρηση, θα πρέπει να τονιστεί ότι τα οριστικά μέτρα που έχουν επιβληθεί προηγουμένως με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2413/95 του Συμβουλίου, έπρεπε κανονικά να έχουν εξουδετερώσει στις επιπτώσεις του ζημιολογικού ντάμπινγκ στην κοινοτική βιομηχανία. Όσον αφορά τις εισαγωγές καταγωγής Ουκρανίας, ανεξάρτητα από το αν έχει καθοριστεί η ζημία που απορρέει απ' αυτές τις

εισαγωγές, πρέπει να γίνει επίσης μία αιτιολογημένη πρόβλεψη για το τι θα συμβεί αν ανασταλούν ή μεταβληθούν τα μέτρα που ισχύουν σήμερα έναντι αυτής της χώρας. Το ίδιο ισχύει και για τις εισαγωγές από τη Βραζιλία, τη Νότια Αφρική και τη Ρωσία, για τις οποίες δεν έχει διαπιστωθεί ντάμπινγκ.

### 2. Βραζιλία

- (95) Η ανάλυση των στοιχείων που υποβλήθηκαν, έδειξε ότι οι δύο εξαγωγείς που συνεργάστηκαν:
- κατά τη διάρκεια της περιόδου της έρευνας είχαν υψηλά επίπεδα χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού FeSiMn (και επομένως, περιορισμένο επιπλέον δυναμικό),
  - είχαν αυξήσει τους όγκους των εγχωρίων πωλήσεών τους (κατά 11 % μεταξύ του 1995 και της περιόδου της έρευνας).
  - είχαν αυξήσει σημαντικά τους όγκους των εξαγωγών τους σε άλλες αγορές εκτός της κοινοτικής (αύξηση πάνω από 40 % παρατηρήθηκε μεταξύ του 1995 και της περιόδου της έρευνας).

- (96) Με βάση τα ανωτέρω, είναι σαφές από τα συμπεράσματα της παρούσας έρευνας ότι, μετά την επιλογή των μέτρων αντιντάμπινγκ από την Κοινότητα κατά την αρχική έρευνα, και οι δύο εταιρείες της Βραζιλίας είχαν διεισδύσει σε μη κοινοτικές αγορές όπου το προϊόν τους επιτυγχάνει υψηλότερες τιμές από τις τιμές που επικρατούν στην Κοινότητα για το FeSiMn. Διαπιστώθηκε ότι οι τιμές πώλησης αυτών των εξαγωγών εκτός της Κοινότητας ήταν υψηλότερες από το κόστος μονάδας της παραγωγής γι' αυτούς τους παραγωγούς κατά την περίοδο της έρευνας.

Ωστόσο, η EuroAlliages αμφισβήτησε τον όγκο του υπόλοιπου δυναμικού που είναι διαθέσιμο και ισχυρίστηκε ότι οι παραγωγοί θα στραφούν από την παραγωγή μεταλλεύματος πυριτίου στην παραγωγή FeSiMn αν δεν υπάρχουν μέτρα. Θα πρέπει να υπομνηστεί ότι η αξιολόγηση που πραγματοποιήσε η Επιτροπή στηρίχθηκε στα πραγματικά στοιχεία που επαληθεύθηκαν στις εγκαταστάσεις των εταιρειών, όσον αφορά την παραγωγή FeSiMn. Παρόλο που είναι πάντοτε θεωρητικά πιθανό να στρέψει μία εταιρεία την παραγωγή της από ένα προϊόν σε ένα άλλο, δεν υποβλήθηκε κανένα αποδεικτικό στοιχείο και δεν υπήρχαν ενδείξεις σ' αυτήν τη συγκεκριμένη περίπτωση για το ότι οι παραγωγοί της Βραζιλίας θα εγκαταλείψουν τους πελάτες τους μεταλλεύματος πυριτίου για να αυξήσουν το τμήμα που κατέχουν στην κοινοτική αγορά για το υπό εξέταση προϊόν, ειδικότερα όταν λαμβάνονται υπόψη οι τιμές που επιτυγχάνονται σε άλλες αγορές FeSiMn. Επομένως, δεν μπορεί να γίνει αποδεκτό το επιχειρήματα που πρόεβαλε η EuroAlliages.

(97) Λήφθηκε επίσης υπόψη το γεγονός ότι είχαν επιβληθεί δασμοί αντιντάμπινγκ 64,93 % από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής τον Δεκέμβριο 1994 στις εισαγωγές FeSiMn από δύο εταιρείες της Βραζιλίας που συνεργάστηκαν. Μετά από επανεξέταση αυτών των μέτρων, οι αρχές των ΗΠΑ αύξησαν τους δασμούς αντιντάμπινγκ σε 80,54 % τον Ιανουάριο 1997. Με βάση αυτά τα υψηλά ποσοστά των δασμών, κρίθηκε επίσης αναγκαίο να εξεταστεί κατά πόσον μπορεί να διοχετευθεί προς την Κοινότητα FeSiMn που είχε προηγουμένως εξαχθεί στις ΗΠΑ, στην περίπτωση που αρθούν ή μεταβληθούν τα ισχύοντα μέτρα που έχει επιβάλει η Κοινότητα.

(98) Ως αυτό πρέπει να αναφερθεί ότι τα μέτρα των ΗΠΑ είχαν αρχικά επιβληθεί κατά τον ίδιο μήνα με εκείνο στον οποίο η Κοινότητα είχε επιβάλει τα προσωρινά μέτρα, δηλαδή το Δεκέμβριο του 1994. Λόγω του ότι το ποσοστό του δασμού αντιντάμπινγκ που είχαν επιβάλει οι ΗΠΑ, ήταν σχεδόν το διπλάσιο από εκείνο που είχε επιβάλει η Κοινότητα, αναμενόταν ότι θα είχε διοχετευθεί προς την Κοινότητα, μία ορισμένη ποσότητα FeSiMn που πωλείτο προηγουμένως στις ΗΠΑ ήδη σ' αυτό το στάδιο. Η έρευνα, ωστόσο, έδειξε ότι αυτό δεν είχε συμβεί.

(99) Έτσι, η έρευνα έδειξε ότι μετά την επιβολή των μέτρων στην Κοινότητα, οι εταιρείες που συνεργάστηκαν, δεν πραγματοποίησαν καθόλου εξαγωγές στην Κοινότητα. Επιπλέον, δεν πραγματοποίησαν καμία εξαγωγική πώληση προς τις ΗΠΑ το 1994 και 1996, ενώ το 1995 εξήγαγαν μόνο μία ελάχιστη ποσότητα. Λόγω του υψηλού ποσοστού χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού και των αυξημένων και επικερδών πωλήσεων στη Βραζιλία και σε διάφορες τρίτες χώρες, είναι εύλογο να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι δασμοί αντιντάμπινγκ που έχουν επιβληθεί από τις ΗΠΑ κατά των δύο παραγωγών που συνεργάστηκαν, δεν αποτελούν σημαντική απειλή στην Κοινότητα σε ό,τι αφορά τον κίνδυνο εκτροπής του εμπορίου.

(100) Συνεπώς, συνάγεται το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχει το ενδεχόμενο να εμφανιστεί ζημιόγONO ντάμπινγκ κατά την έννοια του άρθρου 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού από τις δύο εταιρείες της Βραζιλίας που συνεργάστηκαν, αν αρθούν τα μέτρα που έχουν επιβληθεί από την Κοινότητα κατά την αρχική έρευνα.

(101) Σε ότι αφορά τον όγκο του διαθέσιμου δυναμικού στις εταιρείες ή επιχειρήσεις της Βραζιλίας που δεν συνεργάστηκαν, η EuroAlliances ανέφερε ότι αυτές οι εταιρείες θα εξαγουν σημαντικές ποσότητες FeSiMn στην Κοινότητα αν αρθούν τα μέτρα.

(102) Θα πρέπει να υπομνηστεί ότι μόνο μία μικρή ποσότητα FeSiMn εξήχθη προς την Κοινότητα από τους βραζιλιάνους παραγωγούς που δεν συνεργάστηκαν, σε επίπεδα τιμών που δεν αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ προς την Κοινότητα κατά την περίοδο της έρευνας (και που αντιστοιχούσαν στο 0,4 % της συνολικής κατανάλωσης στην Κοινότητα).

Συνεπώς, σ' αυτές τις συγκεκριμένες συνθήκες και λόγω της συμπεριφοράς αυτών των εταιρειών, συνάγεται το συμπέρασμα ότι υπάρχει ελάχιστο ενδεχόμενο να εμφανιστεί εκ νέου ζημιόγONO ντάμπινγκ αν αρθούν τα μέτρα αντιντάμπινγκ που ισχύουν σήμερα κατά της Βραζιλίας.

### 3. Ρωσία

(103) Για να αξιολογηθεί κατά πόσον υπάρχει το ενδεχόμενο να εμφανιστεί εκ νέου ζημιόγONO ντάμπινγκ αν αρθούν τα μέτρα που ισχύουν κατά της Ρωσίας, πρέπει να ληφθεί υπόψη η μορφή του εμπορίου μεταξύ της Ρωσίας και της Κοινότητας κατά την περίοδο της έρευνας και την περίοδο που οδήγησε σ' αυτήν.

Ως προς αυτό, πρέπει να υπομνηστεί ότι μόνο 25 τόνοι FeSiMn ρωσικής καταγωγής εισήχθησαν στην Κοινότητα κατά την περίοδο της έρευνας, πράγμα που σημαίνει ότι το τμήμα της κοινοτικής αγοράς ήταν ασήμαντο.

(104) Με βάση αυτά τα στοιχεία και επειδή δεν υπάρχουν άλλες πληροφορίες όσον αφορά τις πιθανές οικονομικές τάσεις που μπορούν να υποδηλώσουν το αντίθετο, συνάγεται το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχει το ενδεχόμενο να εμφανιστεί εκ νέου το ζημιόγONO ντάμπινγκ λόγω των εξαγωγών ρωσικής καταγωγής αν αρθούν τα μέτρα που ισχύουν σήμερα, κατά την έννοια του άρθρου 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.

### 4. Νότια Αφρική

(105) Θα πρέπει καταρχήν να υπομνηστεί ότι και οι δύο παραγωγοί της Νότιας Αφρικής δεν είχαν ασκήσει πρακτικές ντάμπινγκ κατά την περίοδο της έρευνας. Έγινε ανάλυση του τύπου της παραγωγής και του εμπορίου καθεμιάς από αυτές τις εταιρείες και παράλληλα εξετάστηκε κατά πόσον μπορεί να διεισδύσει στην Κοινότητα FeSiMn Νότιας Αφρικής σε σημαντικές ποσότητες σε ζημιόγONες τιμές ντάμπινγκ.

(106) Θα πρέπει να αναφερθεί ότι, παραδοσιακά, εξάγεται περίπου το 80 % της συνολικής παραγωγής FeSiMn της Νότιας Αφρικής. Σε ό,τι αφορά τις εγχώριες πωλήσεις, η ανάλυση έδειξε ότι οι όγκοι πωλήσεων FeSiMn και των δύο παραγωγών μειώθηκαν κατά 18 % μεταξύ του 1993 και της περιόδου της έρευνας. Ωστόσο, κατά την περίοδο της έρευνας, αυξήθηκαν

οι όγκοι των εγχωρίων πωλήσεων. Είναι επίσης προφανές από τα στοιχεία που υποβλήθηκαν, ότι μεταξύ του 1993 και της περιόδου έρευνας, ο όγκος των εξαγωγών FeSiMn των δύο εταιρειών προς την Κοινότητα μειώθηκε προοδευτικά φθάνοντας σε τέτοια χαμηλά επίπεδα, ώστε το τμήμα της αγοράς τους να καταστεί ασήμαντο (δηλαδή από 3 % το 1993 σε 0,4 % κατά την περίοδο της έρευνας).

- (107) Ταυτόχρονα, υπήρξε κάποια αύξηση 11,3 % του όγκου των εξαγωγών FeSiMn Νότιας Αφρικής σε άλλες (μη κοινοτικές) αγορές μεταξύ του 1993 και της περιόδου της έρευνας. Συνεπώς, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι μικροί όγκοι FeSiMn που είχαν προηγουμένως πωληθεί στην εγχώρια αγορά της Νότιας Αφρικής και στην Κοινότητα, έχουν αντικατασταθεί από αυξημένες πωλήσεις σε άλλες αγορές. Σε ό,τι αφορά τις τιμές πώλησης, καθορίστηκε ότι οι μέσες τιμές πώλησης και των δύο εταιρειών σε όλες τις αγορές αυξήθηκαν συνολικά μεταξύ του 1993 και της περιόδου της έρευνας. Ενώ οι μέσες τιμές πώλησης παρουσίασαν μία μέτρια σφαιρική βελτίωση στην εγχώρια αγορά της Νότιας Αφρικής, παρατηρήθηκαν σημαντικότερες αυξήσεις τιμών για τις πωλήσεις προς την Κοινότητα και σε άλλες εξαγωγικές αγορές. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η μέση αύξηση των τιμών ήταν πάνω από 50 % μεταξύ του 1993 και της περιόδου της έρευνας. Όσον αφορά την περίοδο της έρευνας μόνον, παρατηρήθηκε επίσης ότι οι εταιρείες εξήγαγαν σε μη κοινοτικές αγορές σε μέσα επίπεδα τιμών τα οποία ήταν και αποδοτικά και υψηλότερα από τις τιμές πώλησης που επιτεύχθηκαν για τις εξαγωγές FeSiMn στην Κοινότητα.
- (108) Διαπιστώθηκε επίσης ότι η χρησιμοποίηση του παραγωγικού δυναμικού των εταιρειών κατά την περίοδο της έρευνας θα άφηνε μόνο ένα σχετικά περιορισμένο όγκο υπόλοιπου δυναμικού που θα ήταν διαθέσιμο για την παραγωγή (πιθανώς) πρόσθετων πωλήσεων FeSiMn στην Κοινότητα.

Ως προς αυτό, με βάση μία εμπορική δημοσίευση, η EuroAlliages αμφισβήτησε το συμπέρασμα ότι ήταν σχετικά περιορισμένος ο όγκος του υπόλοιπου διαθέσιμου παραγωγικού δυναμικού των δύο παραγωγών της Νότιας Αφρικής. Ωστόσο, θα πρέπει να αναφερθεί ότι τα στοιχεία για το παραγωγικό δυναμικό που υποβλήθηκαν, επαληθεύτηκαν από την Επιτροπή και ότι η εξέταση που έγινε, στηρίχτηκε σε πραγματικά στοιχεία για την περίοδο της έρευνας.

- (109) Λαμβανομένων υπόψη όλων των προαναφερομένων παραγόντων, δεν θεωρείται πιθανό να εξαχθούν απ' αυτές τις δύο εταιρείες της Νότιας Αφρικής σημαντικές ποσότητες FeSiMn σε ζημιόγones τιμές ντάμπινγκ αν αρθούν τα μέτρα. Συνάγεται, επομένως, το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχει κανένα ενδεχόμενο να εμφανιστεί εκ νέου το ζημιόγono ντάμπινγκ από τους δύο μοναδικούς εξαγωγείς της Νότιας Αφρικής, αν αρθούν τα μέτρα που έχουν επιβληθεί στην αρχική έρευνα από την Κοινότητα.

## 5. Ουκρανία

- (110) Καταρχήν, πρέπει να υπομνηστεί ότι οι εισαγωγές FeSiMn στην Κοινότητα από την Ουκρανία κατά την περίοδο της έρευνας, αντιστοιχούσαν σε περίπου 4 % της συνολικής κατανάλωσης στην Κοινότητα, δηλαδή σε σημαντικό τμήμα της αγοράς. Επιπλέον, οι εισαγωγές της Ουκρανίας είχαν πραγματοποιηθεί σε επίπεδα τιμών ντάμπινγκ, παρόλο που δεν ήταν ζημιόγona, σε μία περίοδο κατά την οποία ίσχυσαν μέτρα αντιντάμπινγκ.
- (111) Η εξέταση των απαντήσεων που απέστειλαν στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής, οι δύο εταιρείες της Ουκρανίας που συνεργάστηκαν, δείχνει ότι διαθέτουν από κοινού ετήσιο παραγωγικό δυναμικό πάνω από 1 300 000 τόνους FeSiMn και, στα σημερινά επίπεδα παραγωγής, τεράστιο υπόλοιπο παραγωγικό δυναμικό FeSiMn. Έτσι, τα στοιχεία που υποβλήθηκαν, δείχνουν ότι, ενώ το παραγωγικό δυναμικό της Ουκρανίας παρέμεινε σχετικά σταθερό μεταξύ του 1993 και της περιόδου της έρευνας, η σημερινή παραγωγή μειώθηκε από πάνω από 700 000 τόνους το 1993 σε περίπου 557 000 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας. Η σφαιρική χρησιμοποίηση του δυναμικού στην Ουκρανία βρίσκεται επομένως σε πολύ χαμηλά επίπεδα και κατά την περίοδο της έρευνας, αντιστοιχούσε σε περίπου 42 %.
- (112) Σε ό,τι αφορά τους όγκους των πωλήσεων, η εξέταση των στοιχείων που προσκόμισαν οι δύο εξαγωγείς, δείχνει ότι οι όγκοι των εγχωρίων πωλήσεών τους μειώθηκαν κατά 37 % μεταξύ του 1993 και της περιόδου της έρευνας. Οι όγκοι των εξαγωγών τους στην Κοινότητα μειώθηκαν κατά περίπου 60 % κατά την ίδια περίοδο και οι πωλήσεις σε μη κοινοτικές αγορές μειώθηκαν πάνω από 17 %. Η συνολική μείωση των πωλήσεων σε όλες τις αγορές (εγχώριες και εξαγωγικές) ήταν περίπου 23 %.
- (113) Λόγω αυτής της κατάστασης, υπάρχει φαινομενική ανάγκη για τους παραγωγούς της Ουκρανίας να επαναφέρουν τη χρησιμοποίηση του παραγωγικού δυναμικού τους στα προηγούμενα επίπεδα, αυξάνοντας σημαντικά την παραγωγή τους και, συνεπώς, τους όγκους των πωλήσεών τους. Λόγω της κάμψης που έχει παρατηρηθεί στην εγχώρια αγορά τους τα τελευταία χρόνια, φαίνεται ότι η μοναδική λύση που τους προσφέρεται, είναι να αναπτύξουν περαιτέρω τις εξαγωγικές πωλήσεις τους. Ενώ είναι πιθανό οι εξαγωγείς της Ουκρανίας να αυξήσουν τις εξαγωγές τους σε άλλες, μη κοινοτικές αγορές (όπως διαπιστώθηκε ότι συνέβη με τους παραγωγούς της Βραζιλίας και της Νότιας Αφρικής), θεωρείται πιθανό να προσπαθήσουν να ανακτήσουν το χαμένο τμήμα της αγοράς στην Κοινότητα εάν δεν ισχύουν πλέον τα μέτρα αντιντάμπινγκ. Αυτό το συμπέρασμα υποστηρίζεται από τη γεωγραφική γειτνίαση της Ουκρανίας με την κοινοτική αγορά και από το γεγονός ότι η Κοινότητα ήταν παραδοσιακός πελάτης FeSiMn Ουκρανίας.



(114) Με βάση όλους τους ανωτέρω παράγοντες, συνάγεται το συμπέρασμα ότι υπάρχει το ενδεχόμενο να επαναληφθεί το ζημιογόνο ντάμπινγκ αν αρθούν τα μέτρα που ισχύουν σήμερα.

## Η. ΤΑ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

### 1. Εισαγωγή

(115) Επειδή η νέα έρευνα αντντάμπινγκ και η έρευνα επανεξέτασης αφορούν την ίδια αγορά, δηλαδή την κοινοτική αγορά FeSiMn, η εξέταση των κοινοτικών συμφερόντων πραγματοποιήθηκε από κοινού για τις δύο έρευνες. Στόχος αυτής της ανάλυσης ήταν να καθορίσει τις πιθανές επιπτώσεις των μέτρων και τις επιπτώσεις της μη λήψης μέτρων για όλα τα μέρη των δύο διαδικασιών. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι, λόγω της χρονικής περιόδου της έρευνας επανεξέτασης, όλες οι επιπτώσεις των μέτρων αντντάμπινγκ που εφαρμόζονται από το 1995 στις εισαγωγές καταγωγής Βραζιλίας, Νότιας Αφρικής, Ρωσίας και Ουκρανίας, μπορούσαν να καθοριστούν στην έρευνα επανεξέτασης μόνο υπό τον όρο ότι θα υπήρχε συνεργασία από τα ενδιαφερόμενα μέρη.

(116) Θα πρέπει να υπομνηστεί ως προς αυτό ότι οι αιτιολογικές σκέψεις 76 και επόμενες του προσωρινού κανονισμού περιείχαν μία ανάλυση των διαφόρων συμφερόντων όλων των διαφορετικών μερών, συμπεριλαμβανομένων των συμφερόντων της κοινοτικής βιομηχανίας, των εισαγωγέων/εμπόρων και των βιομηχανιών χρηστών στα επόμενα στάδια παραγωγής. Με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες κατά την εποχή του προσωρινού κανονισμού, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δεν υπήρχαν επιτακτικοί λόγοι για να μην αντιμετωπιστούν οι επιπτώσεις του ζημιογόνου ντάμπινγκ που στρεβλώνουν το εμπόριο. Ειδικότερα, εξήχθη το συμπέρασμα ότι οι πιθανές συνέπειες στη βιομηχανία χρήστη μπορούσαν να είναι μόνο ελάχιστες.

### 2. Τα συμφέροντα της κοινοτικής βιομηχανίας

(117) Μετά τη δημοσίευση του προσωρινού κανονισμού, δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις από τα ενδιαφερόμενα μέρη που να ανατρέπουν τα συμπεράσματα τα οποία συνάγονται.

### 3. Επιπτώσεις στους χρήστες

(118) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 81 του προσωρινού κανονισμού, η κυριότερη βιομηχανία χρήστη των επομένων σταδίων παραγωγής του εν λόγω προϊόντος είναι η βιομηχανία χάλυβα. Μετά τον προσωρινό κανονισμό, υποβλήθηκαν παρατηρήσεις από δύο ενώσεις χρηστών και από έναν χρήστη, όπου αναφερόταν ότι η επιβολή των μέτρων κατά της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας θα προκαλούσε

σημαντική αύξηση του κόστους παραγωγής προϊόντων χάλυβα. Ωστόσο, επειδή αυτές οι παρατηρήσεις δεν αιτιολογήθηκαν, δεν ήταν δυνατόν να γίνει περαιτέρω λεπτομερής ανάλυση των συνεπειών που θα έχει στους χρήστες η λήψη ή η μη λήψη μέτρων.

(119) Τα συμπεράσματα που συνάγονται στον προσωρινό κανονισμό, και τα οποία καθόρισαν ότι για κάθε δασμό ντάμπινγκ 10 % που επιβάλλεται αυξάνεται το κόστος παραγωγής των χρηστών από ένα περιορισμένο ποσό 0,1 %, επιβεβαιώνεται για τους σκοπούς των οριστικών μέτρων.

(120) Προβλήθηκε επίσης ο ισχυρισμός ότι η ανταγωνιστικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας ανοξειδώτου χάλυβα στην παγκόσμια αγορά μπορεί να απειληθεί από την επιβολή οριστικών μέτρων αντντάμπινγκ στις εισαγωγές FeSiMn. Η Επιτροπή εξέτασε αυτόν τον ισχυρισμό και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το FeSiMn που απαιτείται για τις εξαγωγές μπορεί να διεισδύσει στην Κοινότητα χωρίς την επιβολή δασμού στο πλαίσιο του καθεστώτος τελειοποίησης για επανεξαγωγή. Ένας χρήστης χρησιμοποιεί όντως αυτό το καθεστώς, εισάγοντας FeSiMn από τη Νότια Αφρική.

(121) Ένας χρήστης ισχυρίστηκε ότι είναι αντίθετο προς τα συμφέροντα της Κοινότητας το να επιβληθούν οριστικά μέτρα αντντάμπινγκ στις κινεζικές εισαγωγές FeSiMn, λόγω του γεγονότος ότι η κοινοτική βιομηχανία δεν μπορεί να προμηθεύει την κοινοτική αγορά με επαρκείς ποσότητες.

Σε ό,τι αφορά το ανταγωνιστικό περιβάλλον της κοινοτικής αγοράς, οι βιομηχανίες χρήστες και άλλοι οικονομικοί φορείς ωφελήθηκαν πάντοτε από την ύπαρξη ευρέως φάσματος πηγών προμήθειας, που συμπληρώνουν την κοινοτική βιομηχανία. Ακόμη και μετά την επιβολή των οριστικών μέτρων αντντάμπινγκ στις εισαγωγές FeSiMn καταγωγής Κίνας, οι πηγές προμήθειας τρίτων χωρών θα συνεχίσουν να είναι διαθέσιμες για τους κοινοτικούς χρήστες. Επιπλέον, οι εισαγωγές καταγωγής Κίνας δεν αποκλείονται από την κοινοτική αγορά. Τα μέτρα αντντάμπινγκ που θα επιβληθούν, θα εξουδετερώσουν τις στρεβλωτικές επιπτώσεις στην αγορά που απορρέουν από το ζημιογόνο ντάμπινγκ και θα επιτρέψουν στους κοινοτικούς παραγωγούς να είναι ανταγωνιστικοί σε θεμιτά επίπεδα με αυτές τις εισαγωγές.

(122) Πάνω σ' αυτήν τη βάση, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει το συμπέρασμα ότι γενικά και επειδή δεν υποβλήθηκαν αιτιολογημένες παρατηρήσεις από τους χρήστες, όλες οι επιπτώσεις στους χρήστες μπορεί να θεωρηθούν ελάχιστες.

#### 4. Συμπέρασμα

- (123) Με βάση τα ανωτέρω, επιβεβαιώνονται οι προκαταρκτικοί προσδιορισμοί που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 85 του προσωρινού κανονισμού, ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να υιοθετηθούν μέτρα αντιντάμπινγκ.

#### Θ. ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

##### 1. Επίπεδα εξουδετέρωσης της ζημίας

- (124) Για να καθοριστεί ένα επίπεδο δασμού το οποίο θα είναι κατάλληλο για να εξουδετερωθεί η ζημία που έχει προκληθεί στην κοινοτική βιομηχανία, είναι καταρχήν αναγκαίο να καθοριστεί ένα επίπεδο τιμών για την κοινοτική βιομηχανία που θα της επιτρέψει να ανακτήσει το κόστος και να επιτύχει εύλογο κέρδος (που στο εξής θα καλείται «επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας»).

Ο καθορισμός του επιπέδου εξουδετέρωσης της ζημίας επανεξετάστηκε όσον αφορά τον προσωρινό προσδιορισμό και διαπιστώθηκε ότι, εκτός από το μέσο σταθμισμένο κόστος παραγωγής της κοινοτικής βιομηχανίας, ένα ποσοστό κέρδους 5% επί του κύκλου εργασιών ήταν εύλογο για να γίνει ο οριστικός προσδιορισμός, ειδικότερα με βάση τις περιορισμένες ανάγκες για νέες επενδύσεις, τη συγκριτική απλότητα του προϊόντος και το μειωμένο επίπεδο του κόστους έρευνας και ανάπτυξης.

Το επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας, δεόντως προσαρμοσμένο ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι διαφορές των κυκλωμάτων διανομής, συγκρίθηκε εν συνεχεία με τις νέες σταθμισμένες τιμές εξαγωγής για το FeSiMn από κάθε χώρα εξαγωγής σε βάση CIF στα σύνορα της Κοινότητας, μετά την καταβολή των δασμών.

- (125) Το αποτέλεσμα της σύγκρισης, εκφρασμένο ως ποσοστό των τιμών εξαγωγής σε βάση ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας, δείχνει τα ακόλουθα περιθώρια της ζημίας:

##### α) Ουκρανία

Η έρευνα επιβεβαίωσε ότι, με βάση τα μέτρα αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται σήμερα, οι τιμές εξαγωγής της Ουκρανίας βρίσκονται σε επίπεδο που δεν προκαλεί ζημία.

##### β) Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

Το περιθώριο της ζημίας που καθορίστηκε, είναι 14,2%.

- (126) Επειδή δεν προβλήθηκαν άλλες παρατηρήσεις ως προς αυτό, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τον ανωτέρω προσδιορισμό του επιπέδου εξουδετέρωσης της ζημίας.

##### 2. Οριστικός δασμός

##### α) Ουκρανία

- (127) Με βάση τον καθορισμό του επιπέδου εξουδετέρωσης της ζημίας που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 124, η ελάχιστη τιμή που καθορίστηκε για τις αναλήψεις υποχρεώσεων που είχαν προηγουμένως προταθεί από τους δύο εξαγωγείς της Ουκρανίας που συνεργάστηκαν, θα πρέπει να παραμείνει

αμετάβλητη και να συνεχίσει να θεωρείται λειτουργική. Ωστόσο, αυτές οι αναλήψεις υποχρεώσεων αφορούσαν μόνον το FeSiMn που παράγεται, εξάγεται και τιμολογείται απευθείας από τις δύο εταιρείες προς τον πρώτο μη συνδεδεμένο πελάτη στην Κοινότητα. Οι εξαγωγές στην Κοινότητα FeSiMn καταγωγής Ουκρανίας που πραγματοποιούνται με άλλο τρόπο, πρέπει επομένως να υπόκεινται στον υπόλοιπο δασμό που ισχύει σήμερα.

- (128) Σε ό,τι αφορά αυτόν τον υπόλοιπο δασμό, επειδή δεν υπήρξε συνεργασία (βλέπε αιτιολογική σκέψη 44 και επόμενες), πρέπει να διατηρηθεί το μέτρο αλλά να μετατραπεί σε ειδικό δασμό. Θεωρείται ότι αυτή η μορφή του μέτρου θα συμβάλει στην σταθερότητα της αγοράς. Πάνω σ' αυτή τη βάση, το υπόλοιπο μέτρο για την Ουκρανία θα είναι ένας ειδικός δασμός 150 Ecu ανά τόνο του προϊόντος.

##### β) Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

- (129) Επειδή μετά την επανεξέταση του επιπέδου εξουδετέρωσης της ζημίας, το περιθώριο της ζημίας είναι ακόμη χαμηλότερο από το αναθεωρημένο περιθώριο του ντάμπινγκ που καθορίστηκε (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 64 και 127 του παρόντος κανονισμού), θα πρέπει να επιβληθούν οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ με βάση το περιθώριο της ζημίας. Σχετικά με τη μορφή του οριστικού δασμού, θεωρείται ότι η δομή μιας κρατικά ελεγχόμενης οικονομίας δίνει στους κινέζους εξαγωγείς ένα περιθώριο ελιγμών ώστε να μειώσουν τις τιμές εξαγωγής τους. Επομένως, για τους ίδιους λόγους με αυτούς που αναφέρονται ανωτέρω όσον αφορά την Ουκρανία, και επίσης για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος απορρόφησης του δασμού από τους κινέζους εξαγωγείς, ένας ειδικός δασμός (δηλαδή ένα σταθερό ποσό ανά τόνο) θεωρείται καταλληλότερος σ' αυτήν την περίπτωση από ό,τι ο δασμός κατ' αξίαν ή ένας μεταβλητός δασμός.

Το ποσό αυτού του δασμού υπολογίστηκε με βάση το περιθώριο της ζημίας που αναφέρεται ανωτέρω και είναι 58,3 Ecu ανά τόνο του προϊόντος.

##### 3. Αναλήψεις υποχρεώσεων

- (130) Οι εξαγωγείς της Ουκρανίας ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιαστικά γεγονότα και τις παρατηρήσεις βάσει των οποίων η Επιτροπή προτίθεται να συστήσει τη συνέχιση των οριστικών μέτρων αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές, καταγωγής Ουκρανίας. Όπως ήδη διαπιστώθηκε με την απόφαση 95/418/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(1)</sup>, στο πλαίσιο της έρευνας επανεξέτασης, θεωρήθηκαν επίσης κατάλληλοι

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 248 της 14. 10. 1995, σ. 56.

οι όροι των αναλήψεων υποχρεώσεων που εφαρμόζονται στις εξαγωγές της Ουκρανίας, ειδικότερα το επίπεδο των τιμών, δυνάμει του άρθρου 8 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, επειδή αυτές οι αναλήψεις υποχρεώσεων θα εξακολουθήσουν να εξουδετερώνουν τις ζημιολύγες επιπτώσεις του ντάμπινγκ. Με βάση το σύστημα έκδοσης αδειών που καθιερώθηκε από τις αρχές της Ουκρανίας, θεωρείται επίσης ότι αυτές οι αναλήψεις υποχρεώσεων μπορούν να παρακολουθούνται αποτελεσματικά.

- (131) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή κάλεσε τους δύο ενδιαφερόμενους παραγωγούς/εξαγωγείς να επιβεβαιώσουν κατά πόσον επιθυμούν να δεσμεύονται ακόμη από τους όρους των υφιστάμενων αναλήψεων υποχρεώσεων. Ως προς αυτό, και οι δύο εταιρείες επιβεβαίωσαν ότι επιθυμούσαν να συνεχίσουν τις αναλήψεις υποχρεώσεων. Συνεπώς, αυτές οι αναλήψεις υποχρεώσεων πρέπει να παραμείνουν σε ισχύ.
- (132) Σε μεταγενέστερο στάδιο της διαδικασίας, μία εταιρεία που ήταν εγκατεστημένη στο Χονγκ Κονγκ (η Glory Profit) ζήτησε επίσης τη δυνατότητα να προτείνει ανάληψη υποχρέωσης. Ως προς αυτό, θεωρείται ότι αυτή η εταιρεία δεν καλύπτει τα κριτήρια για να προτείνει αναλήψεις υποχρεώσεων, εφόσον είναι εμπορική εταιρεία. Η εταιρεία ενημερώθηκε επομένως σχετικά μ' αυτήν την απόφαση. Επιπλέον, οι αναλήψεις υποχρεώσεων που προτάθηκαν από τους κινέζους παραγωγούς που συνδέονται με την Glory Profit, δεν μπορούσαν να γίνουν αποδεκτές, εφόσον αυτοί οι παραγωγοί δεν είχαν συνεργαστεί με την έρευνα.

#### Ι. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

- (133) Οι προαναφερόμενοι παράγοντες δεν αποδεικνύουν ευκρινώς ότι απαιτείται η λήψη οριστικών μέτρων, τόσο για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας όσο και για την Ουκρανία. Για τους λόγους που αναφέρονται ανωτέρω, αυτά τα μέτρα, με εξαίρεση τις ισχύουσες αναλήψεις υποχρεώσεων, θα πρέπει να λάβουν τη μορφή ειδικού δασμού.
- (134) Όσον αφορά τη Βραζιλία, τη Ρωσία και τη Νότια Αφρική, η έρευνα έδειξε ότι δεν είναι αναγκαία πλέον τα μέτρα και ότι η διαδικασία θα πρέπει να περατωθεί όσον αφορά αυτές τις χώρες. Εν πάση περιπτώσει, για να αποτραπεί κάθε δυνατότητα καταστρατήγησης των μέτρων, η Επιτροπή θα παρακολουθεί στενά την εξέλιξη των στατιστικών στοιχείων όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα FeSiMn καταγωγής των εν λόγω χωρών.

#### ΙΑ. ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΔΑΣΜΟΥ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ

- (135) Το Συμβούλιο θεωρεί σκόπιμο, λόγω της έκτασης του ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε για τους παραγω-

γούς/εξαγωγείς και με βάση τη σοβαρότητα της ζημίας που έχει προκληθεί στην κοινοτική βιομηχανία, να εισπράξει οριστικά τον προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ που έχει επιβληθεί στο προϊόν που εισάγεται από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας στην τιμή των 58,3 Ecu ανά τόνο προϊόντος, που στηρίζεται στο περιθώριο της ζημίας που έχει καθοριστεί. Τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση μέσω των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ, τα οποία υπερβαίνουν αυτό το ποσό, θα πρέπει να ελευθερωθούν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ 58,3 Ecu ανά μετρικό τόνο προϊόντος στις εισαγωγές σιδηροπυριτίου-μαγγανίου που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 7202 30 00, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.
2. Τα ποσά που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση μέσω των προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ που έχουν επιβληθεί δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1778/97 στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, εισπράττονται οριστικά στην τιμή των 58,3 Ecu ανά τόνο προϊόντος. Τα ποσά που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση μέσω των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ που υπερβαίνουν αυτό το ποσό, θα πρέπει να ελευθερωθούν.

#### Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2413/95 τροποποιείται ως εξής:

Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «Άρθρο 1

Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ 150 Ecu ανά μετρικό τόνο προϊόντος στις εισαγωγές σιδηροπυριτίου-μαγγανίου που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 7202 30 00, καταγωγής Ουκρανίας (πρόσθετος κωδικός Taric 8848).

Αυτός ο δασμός δεν εφαρμόζεται στις εισαγωγές του προϊόντος όπως καθορίζεται στο παρόν άρθρο, που παράγεται και εξάγεται στην Κοινότητα από τις ακόλουθες εταιρείες (Ουκρανία-πρόσθετος κωδικός Taric 8847):

- Nikopol Ferro Alloy Plant,
- Zaporozhye Ferro Alloy Plant.»

#### Άρθρο 3

Περατώνεται η διαδικασία όσον αφορά τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος, καταγωγής Βραζιλίας, Νότιας Αφρικής και Ρωσίας.

*Άρθρο 4*

Εκτός αν άλλως ορίζεται, στους εν λόγω δασμούς εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

*Άρθρο 5*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Φεβρουαρίου 1998.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

R. COOK

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 496/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 27ης Φεβρουαρίου 1998**  
**για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και για το κοινό δασμολόγιο<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2509/97 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι, για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που επισυνάπτεται στον προαναφερθέντα κανονισμό, πρέπει να αποφασιστούν χωρίς καθυστέρηση οι διατάξεις για την κατάταξη του εμπορεύματος που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 έχει καθορίσει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας· ότι αυτοί οι κανόνες εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία που την περιλαμβάνει, έστω και εν μέρει ή με την προσθήκη ενδεχομένως υποδιαίρεσεων, η οποία έχει συνταχθεί από ειδικούς κοινοτικούς νομοθετικούς κανόνες ενόψει της εφαρμογής δασμολογικών ή άλλων μέτρων στο πλαίσιο των εμπορικών ανταλλαγών·

ότι, κατ' εφαρμογή των εν λόγω γενικών κανόνων, το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του πίνακα του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού πρέπει να καταταγεί στον αντίστοιχο κωδικό ΣΟ που σημειώνεται στη στήλη 2 βάσει των διατάξεων της στήλης 3·

ότι είναι σκόπιμο, οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες οι οποίες παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την κατάταξη των εμπορευμάτων στην τελωνειακή ονοματολογία και δεν είναι σύμφωνες με το δίκαιο που καθορίζει ο παρών κανονισμός να μπορούν

να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92, του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 82/97<sup>(4)</sup>, κατά τη διάρκεια περιόδου τριών μηνών από τον κάτοχό τους·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη του τμήματος δασμολογικής και στατιστικής ονοματολογίας της επιτροπής τελωνειακού κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του προσαρτημένου πίνακα κατατάσσεται στη συνδυασμένη ονοματολογία στον αντίστοιχο κωδικό ΣΟ που σημειώνεται στη στήλη 2 του εν λόγω πίνακα.

*Άρθρο 2*

Οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες που παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών και δεν είναι σύμφωνες με το δίκαιο που καθορίζει ο παρών κανονισμός μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92, κατά τη διάρκεια περιόδου τριών μηνών.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή πρώτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 1998.

Για την Επιτροπή  
 Mario MONTI  
 Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 345 της 16. 12. 1997, σ. 44.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 302 της 19. 10. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 17 της 21. 1. 1997, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή εμπορευμάτων	Κατάταξη (κωδικός ΣΟ)	Αιτιολογία
(1)	(2)	(3)
Βρωμομεθάνιο στο οποίο έχει προστεθεί μικρή ποσότητα χλωροπικρίνης (2 % κατά βάρος), άλλο από εκείνο που είναι συσκευασμένο για τη λιανική πώληση	2903 30 33	Η κατάταξη γίνεται σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες 1 και 6 για την ερμηνεία της ΣΟ, σημείωση 1 στοιχείο ζ) του κεφαλαίου 29 και το κείμενο των κωδικών ΣΟ 2903, 2903 30 και 2903 30 33. Βλέπε επίσης επεξηγηματικές σημειώσεις ΕΣ κεφάλαιο 29 Γενικό Τμήμα (Α) παράγραφος 6.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 497/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 27ης Φεβρουαρίου 1998**  
**για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,  
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2509/97 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και για το κοινό δασμολόγιο, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι, για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που επισυνάπτεται στον προαναφερθέντα κανονισμό, πρέπει να αποφασιστούν χωρίς καθυστέρηση οι διατάξεις για την κατάταξη του εμπορεύματος που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 έχει καθορίσει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας· ότι αυτοί οι κανόνες εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία που την περιλαμβάνει, έστω και εν μέρει ή με την προσθήκη ενδεχομένως υποδιαίρεσεων, η οποία έχει συνταχθεί από ειδικούς κοινοτικούς νομοθετικούς κανόνες ενόψει της εφαρμογής δασμολογικών ή άλλων μέτρων στο πλαίσιο των εμπορικών ανταλλαγών·

ότι, κατ' εφαρμογή των εν λόγω γενικών κανόνων, το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του πίνακα του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού πρέπει να καταταγεί στον αντίστοιχο κωδικό ΣΟ που σημειώνεται στη στήλη 2 βάσει των διατάξεων της στήλης 3·

ότι είναι σκόπιμο, οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες οι οποίες παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την κατάταξη των εμπορευμάτων

στην τελωνειακή ονοματολογία και δεν είναι σύμφωνες με το δίκαιο που καθορίζει ο παρών κανονισμός να μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα<sup>(3)</sup>, κατά τη διάρκεια περιόδου τριών μηνών από τον κάτοχό τους·

ότι το τμήμα της δασμολογικής και στατιστικής ονοματολογίας της επιτροπής τελωνειακού κώδικα δεν εξέφρασε γνώμη μέσα στην προθεσμία που έθεσε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του προσαρτημένου πίνακα κατατάσσεται στη συνδυασμένη ονοματολογία στον αντίστοιχο κωδικό ΣΟ που σημειώνεται στη στήλη 2 του εν λόγω πίνακα.

*Άρθρο 2*

Οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες που παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών και δεν είναι σύμφωνες με το δίκαιο που καθορίζει ο παρών κανονισμός μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92, κατά τη διάρκεια περιόδου τριών μηνών.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή πρώτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*  
Mario MONTI  
*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 345 της 16. 12. 1997, σ. 44.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 302 της 19. 10. 1992, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή εμπορευμάτων	Κατάταξη (κωδικός ΣΟ)	Αιτιολογία
(1)	(2)	(3)
Μείγμα θρωμομεθανίου (67 % κατά βάρος) και χλωροπικρίνης (33 % κατά βάρος) που χρησιμοποιείται ως προωθητικό εντομοκτόνο για καπνισμό του εδάφους.	3808 10 90	Η κατάταξη γίνεται σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες 1 και 6 για την ερμηνεία της ΣΟ, σημείωση 1 παράγραφος α) σημείο 2 του κεφαλαίου 38 και το κείμενο των κωδικών ΣΟ 3808, 3808 10 και 3808 10 90.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 498/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 2ας Μαρτίου 1998****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/96<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Μαρτίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Μαρτίου 1998.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 325 της 14. 12. 1996, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 2ας Μαρτίου 1998, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	204	67,1	0805 30 10	052	67,1
	212	106,3		204	38,0
	624	186,6		400	39,5
	999	120,0		600	67,7
0707 00 05	052	107,4	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	53,1
	053	170,8		060	51,5
	068	115,6		388	132,7
0709 90 70	999	131,3	400	96,5	
	052	139,7	404	104,6	
	204	131,2	528	113,3	
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	999	135,4	720	64,5	
	052	46,4	728	96,0	
	204	37,0	999	94,2	
	212	39,4	0808 20 50	388	89,0
	600	57,8		400	102,3
	624	55,3		512	91,8
	999	47,2		528	87,7
			999	92,7	

(<sup>1</sup>) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22. 11. 1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 499/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 2ας Μαρτίου 1998

**για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του χοιρείου κρέατος**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς και εκείνων της Κοινότητας για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού δύναται να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή· ότι η εφαρμογή αυτών των κανόνων και των κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής όπως ορίζεται κατωτέρω·

ότι, για τα προϊόντα του κωδικού ΣΟ 0210 19 81, η επιστροφή πρέπει να καθοριστεί σε ένα ποσό στο οποίο θα λαμβάνονται υπόψη, αφενός, τα ποιοτικά χαρακτηριστικά καθενός των προϊόντων που περιλαμβάνονται σ' αυτή τη διάκριση και, αφετέρου, η προβλεπόμενη εξέλιξη του κόστους παραγωγής στη διεθνή αγορά· ότι πρέπει, εντούτοις, για ορισμένα τυπικά ιταλικά προϊόντα του κωδικού ΣΟ 0210 19 81 να εξασφαλιστεί η διατήρηση της συμμετοχής της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο·

ότι, λόγω των όρων ανταγωνισμού σε ορισμένες τρίτες χώρες που είναι εκ παραδόσεως οι πιο σημαντικοί εισαγωγείς προϊόντων των κωδικών ΣΟ ex 1601 00 και 1602, πρέπει να προβλεφθεί για τα προϊόντα αυτά ένα ποσό στο οποίο θα λαμβάνεται υπόψη η κατάσταση αυτή· ότι πρέπει, εντούτοις, να εξασφαλιστεί ότι η επιστροφή θα παρέχεται

μόνο για το καθαρό βάρος των βρωσίμων προϊόντων, εξαιρέσει του βάρους των οστών που ενδεχομένως περιέχονται στα παρασκευάσματα αυτά·

ότι, επειδή δεν εξάγονται επί του παρόντος οικονομικώς σημαντικές ποσότητες άλλων προϊόντων που υπάγονται στον τομέα του χοιρείου κρέατος, δεν είναι αναγκαίο να προβλεφθεί επιστροφή για τα προϊόντα αυτά·

ότι, κατά το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75, η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75, ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι πρέπει να καθορισθούν οι επιστροφές λαμβανομένων υπόψη των τροποποιήσεων της ονοματολογίας των επιστροφών που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 409/98 <sup>(4)</sup>·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης χοιρείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κατάλογος των προϊόντων για εξαγωγή προς τα οποία χορηγείται η επιστροφή που αναφέρεται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 και τα ποσά της επιστροφής αυτής καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Μαρτίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Μαρτίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 282 της 1. 11. 1975, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 55 της 25. 2. 1998, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 2ας Μαρτίου 1998, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του χοιρείου κρέατος

<i>(Ecu/100 kg καθαρού βάρους)</i>			<i>(Ecu/100 kg καθαρού βάρους)</i>		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός των επιστροφών (1)	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός των επιστροφών (1)	Ποσό των επιστροφών
0203 11 10 9000	01	0,00	0203 29 15 9100	01	0,00
0203 12 11 9100	01	0,00	0210 11 31 9110	01	90,00
0203 12 19 9100	01	0,00	0210 11 31 9910	01	90,00
0203 19 11 9100	01	0,00	0210 12 19 9100	01	20,00
0203 19 13 9100	01	0,00	0210 19 81 9100	01	95,00
0203 19 15 9100	01	0,00	0210 19 81 9300	01	76,00
0203 21 10 9000	01	0,00	1601 00 91 9000	01	28,00
0203 22 11 9100	01	0,00	1601 00 99 9110	01	25,00
0203 22 19 9100	01	0,00	1602 41 10 9210	01	62,00
0203 29 11 9100	01	0,00	1602 42 10 9210	01	34,00
0203 29 13 9100	01	0,00	1602 49 19 9120	01	25,00

(1) Οι προορισμοί είναι οι ακόλουθοι:

01 Όλες οι τρίτες χώρες.

*NB:* Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι υποσημειώσεις, προσδιορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 500/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 2ας Μαρτίου 1998

**για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1981, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1599/96<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1143/97<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1222/97 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>,

όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 466/98<sup>(6)</sup>.

ότι, από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Μαρτίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Μαρτίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 43.  
<sup>(3)</sup> ΕΕ L 141 της 24. 6. 1995, σ. 16.  
<sup>(4)</sup> ΕΕ L 165 της 24. 6. 1997, σ. 11.  
<sup>(5)</sup> ΕΕ L 173 της 1. 7. 1997, σ. 3.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 58 της 27. 2. 1998, σ. 56.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 2ας Μαρτίου 1998, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε Ecu)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	21,77	5,42
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	21,77	10,71
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	21,77	5,23
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	21,77	10,22
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	25,09	12,84
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	25,09	8,17
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	25,09	8,17
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,25	0,40

<sup>(1)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου (ΕΕ L 89 της 10. 4. 1968, σ. 3) όπως τροποποιήθηκε.

<sup>(2)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (ΕΕ L 94 της 21. 4. 1972, σ. 1).

<sup>(3)</sup> Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Φεβρουαρίου 1998

για τροποποίηση της απόφασης 97/778/ΕΚ προκειμένου να ενημερωθεί ο κατάλογος των συνοριακών σταθμών ελέγχου που είναι εγκεκριμένοι για τη διενέργεια κτηνιατρικών ελέγχων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(98/166/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/675/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 1990, για τον καθορισμό των βασικών αρχών σχετικά με την οργάνωση των κτηνιατρικών ελέγχων των προϊόντων προελεύσεως τρίτων χωρών που εισάγονται στην Κοινότητα <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/43/ΕΚ <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4,

την οδηγία 91/496/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, για τον καθορισμό των βασικών αρχών σχετικά με την οργάνωση των κτηνιατρικών ελέγχων των ζώων προελεύσεως τρίτων χωρών που εισάγονται στην Κοινότητα και περί τροποποίησης των οδηγιών 89/662/ΕΟΚ, 90/425/ΕΟΚ και 90/657/ΕΟΚ <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/43/ΕΚ, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι η απόφαση 97/778/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 97/779/ΕΚ <sup>(5)</sup>, καθορίζει τον κατάλογο των συνοριακών σταθμών ελέγχου που είναι εγκεκριμένοι για τη διενέργεια κτηνιατρικών ελέγχων σε ζώντα ζώα και ζωικά προϊόντα προελεύσεως τρίτων χωρών·

ότι η ισχύς των μεταβατικών μέτρων που πρέπει να εφαρμόσει η Αυστρία σε θέματα κτηνιατρικών ελέγχων για τα ζώντα ζώα και τα προϊόντα προελεύσεως τρίτων χωρών που εισάγονται στην Αυστρία, και η Φινλανδία σε θέματα κτηνιατρικών ελέγχων για τα ζώντα ζώα και τα προϊόντα προελεύσεως τρίτων χωρών που εισάγονται στην Φινλανδία, έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1997· ότι πρέπει, επομένως, να συμπληρωθεί ο κατάλογος για να συμπεριληφθούν οι εγκεκριμένοι σταθμοί ελέγχου των δύο αυτών κρατών μελών·

ότι η κατάσταση του συνοριακού σταθμού ελέγχου του Heiligenkreuz θα αποτελέσει το αντικείμενο μεταγενέστερης εξέτασης βάσει της επιτόπιας επιθεώρησης που θα διενεργήσουν οι υπηρεσίες της Επιτροπής·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 373 της 31. 12. 1990, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 162 της 1. 7. 1996, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 268 της 24. 9. 1991, σ. 56.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 315 της 19. 11. 1997, σ. 15.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 315 της 19. 11. 1997, σ. 28.

ότι, κατόπιν αιτήσεως των αρμοδίων αρχών της Γερμανίας, της Ιρλανδίας, της Ιταλίας, της Σουηδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου, πρέπει επίσης να γίνουν τροποποιήσεις του καταλόγου, ώστε να προστεθούν, να διαγραφούν ή να μεταβληθεί ο προορισμός ορισμένων συνοριακών σταθμών ελέγχου·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα της απόφασης 97/778/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο τμήμα που αφορά τη Γερμανία:

— διαγράφεται η ακόλουθη σειρά:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
«0151799	Langenghagen	Αεροδρόμιο		x		x			x»	

— οι ενδείξεις οι σχετικές με τους συγκεκριμένους σταθμούς ελέγχου αντικαθίστανται από τις ακόλουθες ενδείξεις:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
«0150499	Frankfurt/Oder	Δρόμος	x	x	x	x	x	x	x	Μικρόσωμα άλογα (πόνι) ισλανδικής προελεύσεως (μόνο από τον Απρίλιο έως τον Οκτώβριο)
0150899	Hamburg	Λιμάνι	x	x	x	x		x		
0152699	Kiel	Λιμάνι	x	x	x	x		x		
0152799	Lübeck	Λιμάνι	x	x	x	x	x	x»		

2. Στο τμήμα που αφορά την Ιρλανδία, διαγράφεται η ακόλουθη σειρά:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
«0803299	Rosslare	Λιμάνι					x	x»		

3. Στο τμήμα που αφορά την Ιταλία, οι ενδείξεις οι σχετικές με το συγκεκριμένο σταθμό ελέγχου αντικαθίστανται από τις ακόλουθες ενδείξεις:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
«0301899	Napoli	Αεροδρόμιο Λιμάνι	x x	x x		x x»				

4. Μετά το τμήμα το σχετικό με τις Κάτω Χώρες παρεμβάλλεται το ακόλουθο τμήμα:

«ÖSTERREICH

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1300199	Berg	Δρόμος	x	x	x	x	x	x	x	Συσκευασμένα προϊόντα μόνο
1300399	Deutschkreuz	Δρόμος	x	x		x	x <sup>(1)</sup>	x	x	
1300499	Drasenhofen	Δρόμος	x	x	x	x	x	x	x	
1300599	Hegyshalom	Σιδηρόδρομος	x	x		x				



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1300699	Höchst	Δρόμος	x	x		x	x	x	x	
1300799	Hohenau	Σιδηρόδρομος		x		x	x			
1300899	Karawankentunnel	Δρόμος	x	x		x	x <sup>(1)</sup>	x	x	Συσκευασμένα προϊόντα μόνο
1300999	Linz	Αεροδρόμιο	x	x	x	x			x	
1301099	Nickelsdorf	Δρόμος	x	x	x	x	x	x	x	
1301199	Sopron	Σιδηρόδρομος	x	x		x				Συσκευασμένα προϊόντα μόνο
1301299	Spielfeld	Δρόμος	x	x	x	x	x	x	x	
1301399	Tisis	Δρόμος	x	x		x		x		Συσκευασμένα προϊόντα μόνο
1301499	Villach-Süd	Σιδηρόδρομος		x		x				
1301599	Wien-Schwechat	Αεροδρόμιο	x	x	x	x	x <sup>(1)</sup>	x	x	
1301699	Wullowitz	Δρόμος	x	x		x	x <sup>(1)</sup>	x	x	
		Σιδηρόδρομος				x				Μόνο στάχυ και άχυρο

(<sup>1</sup>) Μόνο ιπποειδή.»

5. Στο τμήμα που αφορά την Φινλανδία, οι ενδείξεις οι σχετικές με τους συγκεκριμένους σταθμούς ελέγχου αντικαθίστανται από τις ακόλουθες ενδείξεις:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
«1400199	Helsinki	Αεροδρόμιο	x	x	x	x	x	x	x	
		Λιμάνι	x	x	x	x	x	x	x	
1411299	Ivalo	Δρόμος	x	x	x	x	x	x	x	
1410599	Vaalimaa	Δρόμος	x	x	x	x	x	x	x»	

6. Στο τμήμα που αφορά τη Σουηδία:

- ο όρος «Han» αντικαθίσταται από τον όρο «Hån»,
- οι ενδείξεις οι σχετικές με το συγκεκριμένο σταθμό ελέγχου αντικαθίστανται από τις ακόλουθες ενδείξεις:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	«Wallhamn	Λιμάνι	x	x	x	x		x		Μικρόσωμα άλογα (πόνη ισλανδικής προελεύσεως (μόνο από τον Απρίλιο έως τον Οκτώβριο)
	Norrköping	Αεροδρόμιο				x	x»			

7. Στο τμήμα που αφορά το Ηνωμένο Βασίλειο:

- διαγράφεται η ακόλουθη σειρά:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
«0712699	King's Lynn	Λιμάνι				x				Ζωικές πρωτεΐνες»

- οι ενδείξεις οι σχετικές με το συγκεκριμένο σταθμό ελέγχου αντικαθίστανται από τις ακόλουθες ενδείξεις:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
«0730099	Lerwick	Λιμάνι				x				Μόνο ζωικές πρωτεΐνες»

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 17 Φεβρουαρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Φεβρουαρίου 1998

περί τροποποίησης, όσον αφορά τη Γερμανία, το Βέλγιο, το Ηνωμένο Βασίλειο, την Ιρλανδία, την Ισπανία, την Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία, της απόφασης 96/295/ΕΚ για την ταυτοποίηση των μονάδων του δικτύου πληροφορικής Αnimo και περί καθορισμού του σχετικού καταλόγου

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(98/167/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώντων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 20 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, κατόπιν σχετικού αιτήματος της Γερμανίας, του Βελγίου, του Ηνωμένου Βασιλείου, της Ιρλανδίας, της Ισπανίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, χρειάζεται να τροποποιηθεί ο κατάλογος των μονάδων Αnimo που προβλέπονται από την απόφαση 96/295/ΕΚ της Επιτροπής, της 18ης Απριλίου 1996, για τον καθορισμό των μονάδων του δικτύου πληροφορικής Αnimo, για την κατάρτιση του σχετικού πίνακα και για την κατάργηση της απόφασης 92/175/ΕΟΚ<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 97/377/ΕΚ<sup>(4)</sup>, ιδίως όσον αφορά τις τοπικές μονάδες και τους συνοριακούς σταθμούς ελέγχου·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα της απόφασης 96/295/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο κεφάλαιο «Deutschland»:

α) στο σημείο «ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ»:

- απαλείφονται οι αριθμοί ταυτοποίησης «0101209, 0102809, 0112609, 0114509, 0116513, 0123809, 0137309 και 0139709», καθώς επίσης και τα τοπωνύμια «Amberg, Stadt», «Augsburg, Stadt», «Erlangen, Stadt», «Fürth, Stadt», «Greifswald, Hansestadt», «Landshut, Stadt», «Rosenheim, Stadt» και «Schweinfurt, Stadt»,
- στον αριθμό ταυτοποίησης 0101513, το τοπωνύμιο «Ostvorpommern» αντικαθίσταται από το τοπωνύμιο «Ostvorpommern und Hansestadt Greifswald»·

β) στο σημείο «ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ», απαλείφονται ο αριθμός ταυτοποίησης «0151799» και το τοπωνύμιο «Langenhagen (Flughafen)».

2. Στο κεφάλαιο «Belgique»:

- στο σημείο «ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ», απαλείφονται ο αριθμός ταυτοποίησης 0501705 και το τοπωνύμιο «Thuin»,
- στο σημείο «ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ», προστίθενται ο αριθμός ταυτοποίησης «0503299» και το τοπωνύμιο «Charleroi (Aéroport)».

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 224 της 18. 8. 1990, σ. 29.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 62 της 15. 3. 1993, σ. 49.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 113 της 7. 5. 1996, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 158 της 17. 6. 1997, σ. 49.

3. Στο κεφάλαιο «United Kingdom, ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ», απαλείφονται ο αριθμός ταυτοποίησης «0712699» και το τοπωνύμιο «King's Lynn».
4. Στο κεφάλαιο «Ireland, ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ», απαλείφονται ο αριθμός ταυτοποίησης «0803299» και το τοπωνύμιο «Rosslare».
5. Το κεφάλαιο «Españā» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «Españā

UNIDAD CENTRAL / CENTRAL ENHED / ZENTRALE EINHEIT / ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ / CENTRAL UNIT / UNITÉ CENTRALE / UNITÀ CENTRALE / CENTRALE EENHEID / UNIDADE CENTRAL / KESKUSYKSIKKÖ / CENTRAL ENHET

## 110000 SERVICIOS VETERINARIOS ESPAÑOLES

UNIDADES LOCALES / LOKALE ENHEDER / ÖRTLICHE EINHEITEN / ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ / LOCAL UNITS / UNITÉS LOCALES / UNITÀ LOCALI / LOKALE EENHEDEN / UNIDADES LOCAIS / PAIKALLISET YKSIKÖT / LOKALA ENHETER

	<i>Andalucía</i>	1114206	Cuellar	
1141401	Almería	1114606	Cantalejo	
1142201	Cádiz	1114706	Soria	
1143001	Córdoba	1115706	Valladolid	
1144101	Granada	1116506	Zamora	
1144401	Huelva			
1145601	Jaén			<i>Cataluña</i>
1145901	Málaga	1123009	Barcelona	
1147001	Sevilla	1124109	Girona	
		1125309	Lleida	
	<i>Aragón</i>	1126509	Tarragona	
1100102	Huesca			<i>Extremadura</i>
1101502	Teruel			
1103102	Zaragoza	1127410	Badajoz (Extremadura)	
	<i>Asturias</i>			<i>Galicia</i>
1105003	Oviedo	1128911	A Coruña	
		1129811	Lugo	
	<i>Baleares</i>	1130611	Orense	
1126704	Palma de Mallorca (Baleares)	1131411	Pontevedra	
	<i>Canarias</i>			<i>Madrid</i>
1140705	Las Palmas	1131912	Madrid	
1141005	Tenerife			<i>Murcia</i>
	<i>Cantabria</i>	1133913	Murcia	
		1133113	Fuente-Álamo	
1107908	Santander	1133513	Lorca	
1107208	Torrelavega	1133813	Mar Menor	
		1133713	Cartagena	
	<i>Castilla-La Mancha</i>			<i>Navarra</i>
1117607	Albacete			
1118807	Ciudad Real	1134014	Pamplona	
1119707	Cuenca			<i>La Rioja</i>
1120707	Guadalajara			
1122107	Talavera de la Reina	1135015	Logroño	
1121407	Toledo			<i>País Vasco</i>
	<i>Castilla y León</i>	1139716	Vitoria	
1108006	Ávila	1139816	San Sebastián	
1108906	Burgos	1139916	Bilbao	
1110306	León			<i>Valencia</i>
1111806	Palencia			
1113506	Ciudad Rodrigo	1136017	Alicante	
1112806	Salamanca	1137017	Castellón	
1113906	Segovia	1138117	Valencia	
1114006	Carbonero el Mayor			

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS / GRÆNSEKONTROLSTEDER / GRENZKONTROLLSTELLEN / ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ / BORDER INSPECTION POSTS / POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS / POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI / GRENS-INSPECTIEPOSTEN / POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS / RAJATARKASTUSASEMAT / GRÄNSKONTROLLSTATIONER

1147599	Algeciras (puerto)	1147399	Málaga (puerto y aeropuerto)
1148299	Alicante (puerto y aeropuerto)	1147999	Palma de Mallorca (aeropuerto)
1148399	Almería (puerto y aeropuerto)	1147799	Pasajes-Irún (puerto y aeropuerto)
1147199	Barcelona (puerto y aeropuerto)	1148099	Santa Cruz de Tenerife (puerto y aeropuerto)
1148499	Bilbao (puerto y aeropuerto)	1148999	Santander (puerto y aeropuerto)
1147499	Cádiz (puerto)	1149099	Sevilla (puerto y aeropuerto)
1148599	Cartagena (puerto)	1149199	Tarragona (puerto)
1148699	Gijón (puerto y aeropuerto)	1147299	Valencia (puerto y aeropuerto)
1148799	Huelva (puerto)	1147699	Vigo-Villagarcía-Marín (puerto y aeropuerto)
1148899	A Coruña-Santiago de Compostela (puerto y aeropuerto)	1149299	Vitoria (aeropuerto)
1148199	Las Palmas de Gran Canaria (puerto y aeropuerto)	1149399	Zaragoza (aeropuerto)»
1147899	Madrid-Barajas (aeropuerto)		

6. Στο κεφάλαιο «Österreich, ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ», το τοπωνύμιο «Feldkirch-Tisis» αντικαθίσταται από το τοπωνύμιο «Tisis».

7. Στο κεφάλαιο «Suomi/Finland, ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ», το τοπωνύμιο «Nuijamaa» αντικαθίσταται από το τοπωνύμιο «Kotka».

8. Το κεφάλαιο «Sverige» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Sverige

UNIDAD CENTRAL / CENTRAL ENHED / ZENTRALE EINHEIT / ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ / CENTRAL UNIT / UNITÉ CENTRALE / UNITÀ CENTRALE / CENTRALE EENHEID / UNIDADE CENTRAL / KESKUSYKSIKKÖ / CENTRAL ENHET

1600000 DJURAVDELNINGEN

UNIDADES LOCALES / LOKALE ENHEDER / ÖRTLICHE EINHEITEN / ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ / LOCAL UNITS / UNITÉS LOCALES / UNITÀ LOCALI / LOKALE EENHEDEN / UNIDADES LOCAIS / PAKALLISET YKSIKÖT / LOKALA ENHETER

1600100	Stockholms län	1601500	Älvsborgs län
1600300	Uppsala län	1601600	Skaraborgs län
1600400	Södermanlands län	1601700	Värmlands län
1600500	Östergötlands län	1601800	Örebro län
1600600	Jönköpings län	1601900	Västmanlands län
1600700	Kronobergs län	1602000	Dalarnas län
1600800	Kalmar län	1602100	Gävleborgs län
1600900	Gotlands län	1602200	Västernorrlands län
1601000	Blekinge län	1602300	Jämtlands län
1601200	Skåne län	1602400	Västerbottens län
1601300	Hallands län	1602500	Norrbotens län
1601400	Göteborg och Bohus län		

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS / GRÆNSEKONTROLSTEDER / GRENZKONTROLLSTELLEN / ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ / BORDER INSPECTION POSTS / POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS / POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI / GRENS-INSPECTIEPOSTEN / POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS / RAJATARKASTUSASEMAT / GRÄNSKONTROLLSTATIONER

1601199	Stockholm (port)	1617199	Hån (road)
1601299	Stockholm-Arlanda (airport)	1623199	Storlien-Järpen (road)
1610199	Karlskrona (port)	1625199	Björnfjell-Kiruna (road)
1612199	Ystad (port)	1605199	Norrköping (airport)
1612399	Helsingborg (port)	1613199	Varberg (port)
1614199	Göteborg-Landvetter (airport)	1614499	Lysekil (port)
1614299	Göteborg (port)	1614599	Wallhamn (port)
1614399	Svinesund (road)	1617299	Eda (road)»

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 17 Φεβρουαρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Φεβρουαρίου 1998

για την τροποποίηση της απόφασης 93/70/ΕΟΚ σχετικά με την κωδικοποίηση του μηνύματος Animo, έτσι ώστε να συμπεριληφθούν σ' αυτό το μήνυμα ορισμένα είδη ζωικών αποβλήτων θηλαστικών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(98/168/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώντων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 20 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, για να καταστήσει εφικτή την ταχεία κατανόηση του μηνύματος Animo, η Επιτροπή, με την απόφασή της 93/70/ΕΟΚ<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 97/628/ΕΚ<sup>(4)</sup>, έχει διευκρινίσει ποια κωδικοποίηση πρέπει να χρησιμοποιείται για τα ζώα και τα ζωικά προϊόντα·

ότι, με την απόφασή της 97/735/ΕΚ<sup>(5)</sup>, η Επιτροπή έχει προβλέψει νέες διατάξεις όσον αφορά τις συναλλαγές ορισμένων ειδών ζωικών αποβλήτων θηλαστικών· ότι, ιδίως, τα κράτη μέλη αποστολής και προορισμού οφείλουν να αλληλοπληροφορούνται σχετικά με τη φύση και τον προορισμό αυτών των εμπορευμάτων, μέσω του συστήματος πληροφορικής Animo·

ότι, από την άποψη αυτή, χρειάζεται να τροποποιηθεί η κωδικοποίηση που πρέπει να χρησιμοποιείται για τα ζώντα ζώα και τα ζωικά προϊόντα, έτσι ώστε να συμπεριληφθούν τα προϊόντα τα οποία αποτελούν αντικείμενο αυτών των νέων διατάξεων·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα της απόφασης 93/70/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. στον τίτλο I, στο κεφάλαιο «1.3 ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΖΩΙΚΗΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ», το σημείο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

	1	2	3
« 12 Ζωικές πρωτεΐνες μετουσιωμένες οι οποίες προορίζονται, ή δεν προορίζονται, για τη διατροφή των ζώων (άλευρα και ινώδη κατάλοιπα ζωικού λίπους) — Τροφές για ζώα συντροφιάς			
01 Ζωικές πρωτεΐνες θηλαστικών που προορίζονται για τη διατροφή των ζώων, οι οποίες μετουσιώνονται σύμφωνα με τις παραμέτρους που καθορίζονται στο παράρτημα της απόφασης 96/449/ΕΚ			
01 — Άλευρα κρεάτων	47010101000000		
02 — Άλευρα αίματος	47010103000000		
03 — Άλευρα οστών	47010104000000		
04 — Άλευρα κεράτων	47010105000000		
05 — Άλευρα οπλών	47010106000000		
06 — Αποξηραμένα ινώδη κατάλοιπα ζωικού λίπους	47010108000000		
07 — Μείγματα αυτών των αλεύρων	47010199000000		

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 224 της 18. 8. 1990, σ. 29.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 62 της 15. 3. 1993, σ. 49.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 25 της 2. 2. 1993, σ. 34.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 261 της 23. 9. 1997, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 294 της 28. 10. 1997, σ. 7.

	1	2	3
02 Μεταποιημένα/μετουσιωμένα ζωικά απόβλητα τα οποία δεν προορίζονται για τη διατροφή των ζώων			
01 — Άλευρα κρεάτων	47010301		D4
02 — Άλευρα αίματος	47010303		D4
03 — Άλευρα οστών	47010304		D4
04 — Άλευρα κεράτων	47010305		D4
05 — Άλευρα οπλών	47010306		D4
06 — Αποξηραμένα ινώδη κατάλοιπα ζωικού λίπους	47010308		D4
07 — Μείγματα αυτών των αλεύρων	47010399		D4
03 Μεταποιημένες/μετουσιωμένες ζωικές πρωτεΐνες που δεν προέρχονται από θηλαστικά και που προορίζονται για τη διατροφή των ζώων			
01 — Άλευρα ιχθύων	47010102000000		
02 — Άλευρα αποβλήτων κρεάτων πουλερικών	47010109000000		
03 — Άλευρα πτερών	47010107000000		
04 — Μείγματα αυτών των αλεύρων και λοιπών αλεύρων	47010499000000		
04 Τροφές για ζώα συντροφιάς			
01 — Κατεψυγμένες χωρίς θερμική επεξεργασία	47010201000000		
02 — σε κονσέρβες (θερμική επεξεργασία $F_0 \geq 3,00$ )	47010202000000		
03 — Ημι-υδαρείς	47010203000000		
04 — Ξηρές	47010204000000		
05 — Που προέρχονται από μεταποιημένα/μετουσιωμένα δέρματα	47010205000000»		

## 2. στον τίτλο III:

— ο τίτλος αντικαθίσταται από τον ακόλουθο τίτλο:

**«Κατάλογος των πιθανών προορισμών για τα ζώντα ζώα, το σπέρμα, τα ωάρια και τα έμβρυα, καθώς επίσης και για τα προϊόντα ζωικής προέλευσης»,**

— προστίθεται το ακόλουθο σημείο Δ4:

« Δ4	01	Δεν προορίζεται για τη διατροφή των ζώων — Προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για αποτέφρωση ή για χρήση ως καύσιμο
	02	Δεν προορίζεται για τη διατροφή των ζώων — Προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για μεταποίηση/μετουσίωση»

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 17 Φεβρουαρίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής



## ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2086/97 της Επιτροπής, της 4ης Νοεμβρίου 1997, που τροποποιεί το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο**

*(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 312 της 14ης Νοεμβρίου 1997)*

Σελίδα 168, κωδικός ΣΟ 2008 50 94, στη στήλη 2:

*αντί:* «Που υπερβαίνει τα 4,5 kg αλλά δεν υπερβαίνει τα 5 kg»,

*διάβαζε:* «4,5 kg ή περισσότερο αλλά λιγότερο των 5 kg».

Σελίδα 173,

— κωδικός ΣΟ 2008 99 38, στη στήλη 46:

*αντί:* «26,7»,

*διάβαζε:* «21,3»,

— κωδικός ΣΟ 2008 99 40, στη στήλη 46:

*αντί:* «29,9»,

*διάβαζε:* «27,7».

Σελίδα 623, κωδικός ΣΟ 8462 21 05, στη στήλη 5:

*αντί:* «—»,

*διάβαζε:* «p/st».

Σελίδα 657, κωδικός ΣΟ 8523 30 00, στη στήλη 4:

*αντί:* «2»,

*διάβαζε:* «3,8».

Σελίδα 697, κωδικοί ΣΟ 8903 10 11 και 8903 10 19, στη στήλη 4:

*αντί:* «3,1»,

*διάβαζε:* «2,9».

Σελίδα 969, κωδικός ΣΟ 1605 40 00, στη στήλη 3:

*αντί:* «Μαλακόστρακο γλυκί νεσόν, ψυμένο σελάδι, κατεψυγμένο»,

*διάβαζε:* «Μαλακόστρακο γλυκού νερού, ψυμένο με άνιθο, κατεψυγμένο».